

Brussels, 16 September 2025

5351/25

---

---

**Interinstitutional File:  
2016/0224/A(COD)**

---

---

**ASILE 5  
FRONT 10  
CODEC 29  
JAI 54  
MIGR 15  
JUR 18**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EU) 2024/1348 of the European Parliament and of the Council of 14 May 2024 establishing a common procedure for international protection in the Union and repealing Directive 2013/32/EU  
*(Official Journal of the European Union L 2024/1348 of 22 May 2024)*

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

The corrigendum will be published in the Official Journal after approval by the European Parliament.

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от  
14 май 2024 година за установяване на обща процедура за международна закрила в  
Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 2024/1348 от 22 май 2024 г. г.)*

1. На страница 35, член 28, параграф 1

*вместо:*

„1. Кандидатът подава молбата до компетентния орган на държавата членка, в която е отправена молбата, възможно най-скоро и не по-късно от 21 дни от момента на регистриране на молбата, освен когато се прилага параграф 6 от настоящия член, при условие че му е дадена реална възможност да направи това в съответствие с настоящия член. Когато молбата не е подадена до решаващия орган, компетентният орган своевременно информира решаващия орган за подаването на молба.“,

*да се чете:*

„1. Кандидатът подава молбата до компетентния орган на държавата членка, в която е отправена молбата, възможно най-скоро и не по-късно от 21 дни от момента на регистриране на молбата, освен когато се прилага параграф 7 от настоящия член, при условие че му е дадена реална възможност да направи това в съответствие с настоящия член. Когато молбата не е подадена до решаващия орган, компетентният орган своевременно информира решаващия орган за подаването на молба.“

2. На страница 42, член 39, параграф 1, буква в),

*вместо:*

„в) молбата е изрично или мълчаливо оттеглена, без да се засягат член 40, параграф 2 и член 41, параграф 5.“,

*да се чете:*

„в) молбата е изрично или мълчаливо оттеглена, без да се засягат член 40, параграф 4 и член 41, параграф 5.“.

3. На страница 49, член 50, четвърта алинея

*вместо:*

„Това разрешение не освобождава държавата членка от задължението да разглежда в рамките на процедурата на границата молбите, отправени от кандидати, посочени в член 42, параграф 1, буква е) и параграф 5, буква б)“,

*да се чете:*

„Това разрешение не освобождава държавата членка от задължението да разглежда в рамките на процедурата на границата молбите, отправени от кандидати, посочени в член 42, параграф 1, буква е) и параграф 3, буква б)“.

4. На страница 56, член 64, параграф 3

*вместо:*

„3. Когато действието на акта за определяне на трета държава като сигурна трета държава или като сигурна държава на произход на равнището на Съюза бъде спряно в съответствие с обикновената законодателна процедура, държава членка може да уведоми Комисията, че счита, че вследствие на промени в ситуацията в тази държава същата отново изпълнява условията по член 59, параграф 1 и член 61.“,

*да се чете:*

„3. Когато по реда на обикновената законодателна процедура дадена трета държава бъде заличена като сигурна трета държава или като сигурна държава на произход на равнището на Съюза, дадена държава членка може да уведоми Комисията, че счита, че вследствие на промени в ситуацията в тази трета държава същата отново изпълнява условията по член 59, параграф 1 и член 61.“.

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**del Reglamento (UE) 2024/1348 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de mayo de 2024, por el que se establece un procedimiento común en materia de protección internacional en la Unión y se deroga la Directiva 2013/32/UE**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L, 2024/1348, 22 de mayo de 2024)*

1) En la página 5, considerando 29, primera frase:

*donde dice:*

«La formalización de la solicitud es el acto que oficializa la solicitud de protección internacional. Debe proporcionarse al solicitante la información necesaria sobre cómo y dónde presentar su solicitud, así como la oportunidad efectiva de hacerlo.»

*debe decir:*

«La formalización de la solicitud es el acto que oficializa la solicitud de protección internacional. Debe proporcionarse al solicitante la información necesaria sobre cómo y dónde formalizar su solicitud, así como la oportunidad efectiva de hacerlo.»

2) En la página 9, considerando 54, última frase:

*donde dice:*

«No es necesario que se examine el fundamento si la solicitud se deniega por considerarse inadmisibile con arreglo al presente Reglamento, cuando otro Estado miembro sea responsable con arreglo al Reglamento (UE) 2024/1351 o cuando una solicitud deba denegarse o declararse retirada implícita o explícitamente.»

*debe decir:*

«No es necesario que se examine el fundamento si la solicitud se deniega por considerarse inadmisibile con arreglo al presente Reglamento, cuando otro Estado miembro sea responsable con arreglo al Reglamento (UE) 2024/1351 o cuando deba declararse retirada implícita o explícitamente.»

3) En la página 12, considerando 70, última frase:

*donde dice:*

«... la disposición de la Directiva 2008/115/CE sobre disposiciones más favorables por lo que respecta a los nacionales de terceros países excluida del ámbito de aplicación de dicha Directiva, y ser equivalentes a las disposiciones aplicables a las personas objeto de una decisión de retorno.»

*debe decir:*

«... la disposición de la Directiva 2008/115/CE sobre disposiciones más favorables por lo que respecta a los nacionales de terceros países excluidos del ámbito de aplicación de dicha Directiva, y ser equivalentes a las disposiciones aplicables a las personas objeto de una decisión de retorno.»

4) En la página 14, considerando 85, primera frase:

*donde dice:*

«La Comisión, con ayuda de la Agencia de Asilo, debe revisar la situación en los terceros países que se hayan eliminado de la designación como países de origen seguros o terceros países seguros a nivel de la Unión, incluso cuando un Estado miembro notifique a la Comisión que considera, partiendo de la base de una evaluación fundamentada, que, a raíz de los cambios que se han producido en la situación en dicho tercer país, este vuelve a reunir las condiciones establecidas en el presente Reglamento para ser designado como seguro.»

*debe decir:*

«La Comisión, con ayuda de la Agencia de Asilo, debe revisar la situación en los terceros países a los que se les haya retirado la designación como países de origen seguros o terceros países seguros a nivel de la Unión, incluso cuando un Estado miembro notifique a la Comisión que considera, partiendo de la base de una evaluación fundamentada, que, a raíz de los cambios que se han producido en la situación en dicho tercer país, este vuelve a reunir las condiciones establecidas en el presente Reglamento para ser designado como seguro.»

5) En la página 16, considerando 100, primera frase:

*donde dice:*

«Todo dato personal recopilado durante el registro o la formulación de la solicitud de protección internacional y la entrevista personal debe considerarse parte del expediente del solicitante y guardarse durante un número suficiente de años, ya que los nacionales de terceros países o apátridas que soliciten protección internacional en un Estado miembro podrían intentar solicitar protección internacional en otro Estado miembro o presentar otras solicitudes posteriores en el mismo u otro Estado miembro en los años siguientes.»

*debe decir:*

«Todo dato personal recopilado durante el registro o la formalización de la solicitud de protección internacional y la entrevista personal debe considerarse parte del expediente del solicitante y guardarse durante un número suficiente de años, ya que los nacionales de terceros países o apátridas que soliciten protección internacional en un Estado miembro podrían intentar solicitar protección internacional en otro Estado miembro o presentar otras solicitudes posteriores en el mismo u otro Estado miembro en los años siguientes.»

6) En la página 21, artículo 8, apartado 2, letra d):

*donde dice:*

«d) el derecho a consejo jurídico gratuito para la formulación de la solicitud individual y a asistencia jurídica y representación legal gratuitas en todas las fases del procedimiento con arreglo a la sección III del presente capítulo y de conformidad con los artículos 15, 16, 17, 18 y 19;»

*debe decir:*

«d) el derecho a consejo jurídico gratuito para la formalización de la solicitud individual y a asistencia jurídica y representación legal gratuitas en todas las fases del procedimiento con arreglo a la sección III del presente capítulo y de conformidad con los artículos 15, 16, 17, 18 y 19;»

7) En la página 35, artículo 28, apartado 1:

*donde dice:*

«1. El solicitante deberá formalizar la solicitud ante la autoridad competente del Estado miembro en que se haya formulado lo antes posible y, a más tardar, en el plazo de veintiún días a partir de la fecha en que se registre la solicitud, a menos que sea de aplicación el apartado 6 del presente artículo, siempre que se le ofrezca la oportunidad efectiva de hacerlo de conformidad con el presente artículo. Cuando la solicitud no se formalizado ante la autoridad decisoria, la autoridad competente informará sin demora a la autoridad decisoria de que se ha formalizado una solicitud.»

*debe decir:*

«1. El solicitante deberá formalizar la solicitud ante la autoridad competente del Estado miembro en que se haya formulado lo antes posible y, a más tardar, en el plazo de veintiún días a partir de la fecha en que se registre la solicitud, a menos que sea de aplicación el apartado 7 del presente artículo, siempre que se le ofrezca la oportunidad efectiva de hacerlo de conformidad con el presente artículo. Cuando la solicitud no se formalice ante la autoridad decisoria, la autoridad competente informará sin demora a la autoridad decisoria de que se ha formalizado una solicitud.»

8) En la página 36, artículo 29, apartado 4:

*donde dice:*

«4. Las autoridades competentes del Estado miembro en el que se formalice la solicitud, de conformidad con el artículo 28, apartados 1 y 2, expedirán, lo antes posible tras la formulación de esta, un documento que incluya al menos los siguientes elementos, que deberán actualizarse cuando sea necesario.»

*debe decir:*

«4. Las autoridades competentes del Estado miembro en el que se formalice la solicitud, de conformidad con el artículo 28, apartados 1 y 2, expedirán, lo antes posible tras la formalización de esta, un documento que incluya al menos los siguientes elementos, que deberán actualizarse cuando sea necesario.»

9) En la página 37, artículo 31, apartado 2:

*donde dice:*

«2. El adulto dependiente estará presente en la formulación de la solicitud, salvo si existen causas justificadas por las que está incapacitado o no es apto para estar presente o, cuando tal posibilidad esté prevista en el Derecho nacional, si la solicitud se formaliza por medio de un formulario.»

*debe decir:*

«2. El adulto dependiente estará presente en la formalización de la solicitud, salvo si existen causas justificadas por las que está incapacitado o no es apto para estar presente o, cuando tal posibilidad esté prevista en el Derecho nacional, si la solicitud se formaliza por medio de un formulario.»

10) En la página 42, artículo 39, apartado 1, letra c):

*donde dice:*

«c) se considere una solicitud explícita o implícitamente retirada, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 40, apartado 2, y el artículo 41, apartado 5.»

*debe decir:*

«c) se considere una solicitud explícita o implícitamente retirada, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 40, apartado 4, y el artículo 41, apartado 5.»

11) En la página 43, artículo 41, apartado 3:

*donde dice:*

«3. Si el solicitante está presente, la autoridad competente, en el momento de la presentación del escrito de retirada de la solicitud, le informará, de conformidad con el artículo 8, apartado 2, letra c), de todas las consecuencias procedimentales de tal retirada en una lengua que comprenda o que pueda suponerse razonablemente que comprende.»

*debe decir:*

«3. Si el solicitante está presente, la autoridad competente, en el momento de la retirada de la solicitud, le informará, de conformidad con el artículo 8, apartado 2, letra c), de todas las consecuencias procedimentales de tal retirada en una lengua que comprenda o que pueda suponerse razonablemente que comprende.»

12) En la página 49, artículo 50, párrafo cuarto:

*donde dice:*

«Dichas autorizaciones no eximirán al Estado miembro de la obligación de examinar, en el marco del procedimiento fronterizo, las solicitudes formuladas por los solicitantes a que se refieren el artículo 42, apartado 1, letra f), y apartado 5, letra b).».

*debe decir:*

«Dicha autorización no eximirá al Estado miembro de la obligación de examinar, en el marco del procedimiento fronterizo, las solicitudes formuladas por los solicitantes a que se refieren el artículo 42, apartado 1, letra f), y apartado 3, letra b).».

13) En la página 51, considerando artículo 55, apartado 5, última frase:

*donde dice:*

«No será necesario tener en cuenta los datos que el solicitante podría haber presentado anteriormente, a menos que aumenten significativamente la probabilidad de que la solicitud no sea admisible o de que el solicitante reúna los requisitos para ser beneficiario de protección internacional o si una solicitud anterior hubiera sido denegada por considerarse implícitamente retirada, de conformidad con el artículo 41, sin un examen de los fundamentos.».

*debe decir:*

«No será necesario tener en cuenta los datos que el solicitante podría haber presentado anteriormente, a menos que aumenten significativamente la probabilidad de que la solicitud no sea inadmisibile o de que el solicitante reúna los requisitos para ser beneficiario de protección internacional o si una solicitud anterior hubiera sido denegada por considerarse implícitamente retirada, de conformidad con el artículo 41, sin un examen de los fundamentos.».

14) En la página 53, artículo 59, apartado 6:

*donde dice:*

«6. Un tercer país solo podrá considerarse tercer país seguro para un menor no acompañado cuando no sea contrario a su interés superior y cuando las autoridades de los Estados miembros hayan recibido primero de las autoridades del tercer país en cuestión la garantía de que dichas autoridades tomarán a su cargo al menor no acompañado y que este no va a tener acceso inmediatamente a la protección efectiva que se define en el artículo 57.»

*debe decir:*

«6. Un tercer país solo podrá considerarse tercer país seguro para un menor no acompañado cuando no sea contrario a su interés superior y cuando las autoridades de los Estados miembros hayan recibido primero de las autoridades del tercer país en cuestión la garantía de que dichas autoridades tomarán a su cargo al menor no acompañado y que este va a tener acceso inmediatamente a la protección efectiva que se define en el artículo 57.»

15) En la página 55, artículo 64, apartado 1:

*donde dice:*

«1. A efectos de examinar las solicitudes de protección internacional, los Estados miembros podrán mantener o introducir leyes que permitan la designación nacional de terceros países seguros o países de origen seguros que sean distintos de los designados a nivel de la Unión.»

*debe decir:*

«1. A efectos de examinar las solicitudes de protección internacional, los Estados miembros podrán mantener o introducir normas que permitan la designación nacional de terceros países seguros o países de origen seguros que sean distintos de los designados a nivel de la Unión.»

16) En la página 56, artículo 64, apartado 3, párrafo primero:

*donde dice:*

«3. Si se suspende la designación de un tercer país como tercer país seguro o país de origen seguro a nivel de la Unión con arreglo al procedimiento legislativo ordinario, un Estado miembro podrá notificar a la Comisión que considera que, en vista de los cambios producidos en la situación en ese país, este cumple de nuevo las condiciones establecidas en el artículo 59, apartado 1, y el artículo 61.»

*debe decir:*

«3. Si se retira la designación de un tercer país como tercer país seguro o país de origen seguro a nivel de la Unión con arreglo al procedimiento legislativo ordinario, un Estado miembro podrá notificar a la Comisión que considera que, en vista de los cambios producidos en la situación en ese país, este cumple de nuevo las condiciones establecidas en el artículo 59, apartado 1, y el artículo 61.»

---

**OPRAVA**

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU**

*(Úřední věstník Evropské unie L, 2024/1348 ze dne 22. května 2024)*

1. Strana 35, čl. 28 odst. 1

*Místo:*

„1. Žadatel podá žádost u příslušného orgánu členského státu, v němž je žádost učiněna, co nejdříve a nejpozději 21 dnů ode dne, kdy je žádost zaregistrována, ledaže se použije odstavec 6 tohoto článku, za podmínky, že žadatel dostal skutečnou příležitost tak učinit v souladu s tímto článkem. Není-li žádost podána u rozhodujícího orgánu, příslušný orgán ho o podání žádosti neprodleně informuje.“

*má být:*

„1. Žadatel podá žádost u příslušného orgánu členského státu, v němž je žádost učiněna, co nejdříve a nejpozději 21 dnů ode dne, kdy je žádost zaregistrována, ledaže se použije odstavec 7 tohoto článku, za podmínky, že žadatel dostal skutečnou příležitost tak učinit v souladu s tímto článkem. Není-li žádost podána u rozhodujícího orgánu, příslušný orgán ho o podání žádosti neprodleně informuje.“

2. Strana 42, čl. 39 odst. 1 písm. c)

*Místo:*

„c) žádost výslovně či konkludentně vzata zpět, aniž je dotčen čl. 40 odst. 2 a čl. 41 odst. 5.“

*má být:*

„c) žádost výslovně či konkludentně vzata zpět, aniž je dotčen čl. 40 odst. 4 a čl. 41 odst. 5.“

3. Strana 49, čl. 50 čtvrtý pododstavec

*Místo:*

„Toto povolení nezprošťuje členský stát povinnosti posuzovat v řízení na hranicích žádosti učiněné žadatelem podle čl. 42 odst. 1 písm. f) a odst. 5 písm. b).“

*má být:*

„Toto povolení nezprošťuje členský stát povinnosti posuzovat v řízení na hranicích žádosti učiněné žadatelem podle čl. 42 odst. 1 písm. f) a odst. 3 písm. b).“

4. Strana 56, čl. 64 odst. 3 první pododstavec

*Místo:*

„3. Pokud je označení třetí země za bezpečnou třetí zemi nebo za bezpečnou zemi původu na úrovni Unie pozastaveno v souladu s řádným legislativním postupem, může členský stát oznámit Komisi, že se domnívá, že daná země v návaznosti na změny situace v ní opět splňuje podmínky stanovené v čl. 59 odst. 1 a v článku 61.“

*má být:*

„3. Pokud je označení třetí země za bezpečnou třetí zemi nebo za bezpečnou zemi původu na úrovni Unie zrušeno v souladu s řádným legislativním postupem, může členský stát oznámit Komisi, že se domnívá, že daná země v návaznosti na změny situace v ní opět splňuje podmínky stanovené v čl. 59 odst. 1 a v článku 61.“

**BERIGTIGELSE**

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1348 af 14. maj 2024 om en fælles procedure for international beskyttelse i Unionen og om ophævelse af direktiv 2013/32/EU**

*(Den Europæiske Unions Tidende L, 2024/1348, 22. maj 2024)*

1. Udtrykket "grænseprocedure ved tilbagesendelse" ændres til "grænseprocedure for tilbagesendelse" i hele forordningen med de nødvendige grammatiske tilpasninger.
2. Udtrykket "grænseprocedure ved asyl" ændres til "grænseprocedure for asyl" i hele forordningen med de nødvendige grammatiske tilpasninger.
3. Udtrykket "grænseprocedure ved asyl og tilbagesendelse" ændres til "grænseprocedure for asyl og tilbagesendelse" i hele forordningen med de nødvendige grammatiske tilpasninger.
4. Side 2, betragtning 11, andet punktum

*I stedet for:*

"I den forbindelse bør medlemsstaterne kunne gøre brug af tildelingerne under deres respektive programmer, herunder de beløb, der stilles rådighed efter midtvejsrevisionen."

*læses:*

"I den forbindelse bør medlemsstaterne kunne gøre brug af tildelingerne under deres respektive programmer, herunder de beløb, der stilles til rådighed efter midtvejsrevisionen."

5. Side 12, betragtning 68, sidste punktum

*I stedet for:*

"For at sikre kontinuitet mellem grænseproceduren for asyl og tilbagesendelsesproceduren gennemføres tilbagesendelsesproceduren i sådanne tilfælde i forbindelse med en grænseprocedure ved tilbagesendelse som fastsat i forordning (EU) 2024/1349 også inden for en periode på højst 12 uger."

*læses:*

"For at sikre kontinuitet mellem asylproceduren og tilbagesendelsesproceduren gennemføres tilbagesendelsesproceduren i sådanne tilfælde i forbindelse med en grænseprocedure for tilbagesendelse som fastsat i forordning (EU) 2024/1349 også inden for en periode på højst 12 uger."

6. Side 12, betragtning 71

*I stedet for:*

"(71) Grænseproceduren bør gennemføres i fuld overensstemmelse med chartret og EU-retten. Hver medlemsstat bør i den forbindelse indføre en mekanisme til overvågning af de grundlæggende rettigheder i forbindelse med grænseproceduren, der opfylder kriterierne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1356<sup>(17)</sup>."

*læses:*

"(71) Grænseproceduren bør gennemføres i fuld overensstemmelse med chartret og EU-retten. Hver medlemsstat bør i den forbindelse indføre en mekanisme til overvågning af de grundlæggende rettigheder i forbindelse med grænseproceduren, der opfylder kriterierne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1356<sup>(17)</sup>."

7. Side 15, betragtning 90

*I stedet for:*

"(90) Med henblik på klageproceduren kan medlemsstaterne fastsætte, at høringer ved en ret i første instans kunne afholdes via videokonference, forudsat at de nødvendige ordninger er på plads."

*læses:*

"(90) Med henblik på klageproceduren kan medlemsstaterne fastsætte, at høringer ved en ret i første instans kan afholdes via videokonference, forudsat at de nødvendige ordninger er på plads."

8. Side 24, artikel 13, stk. 8, litra a)

*I stedet for:*

"a) erhvervet generelt kendskab til faktorer, der kan have negativ indvirkning på ansøgerens evne til at deltage i samtalen såsom indikationer på, at vedkommende tidligere kan have været udsat for tortur eller været offer for menneskehandel"

*læses:*

"a) have erhvervet generelt kendskab til faktorer, der kan have negativ indvirkning på ansøgerens evne til at deltage i samtalen såsom indikationer på, at vedkommende tidligere kan have været udsat for tortur eller været offer for menneskehandel".

9. Side 27, artikel 17, stk. 3, andet punktum

*I stedet for:*

"Ansøgeren til dette formål berettiget til at anmode om gratis retshjælp og juridisk repræsentation."

*læses:*

"Ansøgeren er til dette formål berettiget til at anmode om gratis retshjælp og juridisk repræsentation."

10. Side 29, artikel 22, stk. 1

*I stedet for:*

"1. De kompetente myndigheder tager i første række og fremmest hensyn til barnets tarv ved anvendelsen af denne forordning."

*læses:*

"1. Hensynet til barnets tarv skal komme i første række for de kompetente myndigheder ved anvendelsen af denne forordning."

11. Side 30, artikel 23, stk. 3

*I stedet for:*

"3. I tilfælde af et uforholdsmæssigt stort antal ansøgninger fra uledsagede mindreårige eller i andre ekstraordinære situationer kan fristen for udpegelse af en repræsentant som omhandlet i, stk. 2, første afsnit, litra b), forlænges med ti arbejdsdage, uden at det berører stk. 2, tredje afsnit."

*læses:*

"3. I tilfælde af et uforholdsmæssigt stort antal ansøgninger fra uledsagede mindreårige eller i andre ekstraordinære situationer kan fristen for udpegelse af en repræsentant som omhandlet i stk. 2, første afsnit, litra b), forlænges med ti arbejdsdage, uden at det berører stk. 2, tredje afsnit."

12. Side 35, artikel 28, stk. 1

*I stedet for:*

"1. Ansøgeren indgiver ansøgningen til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor ansøgningen er fremsat, hurtigst muligt og senest 21 dage, efter at ansøgningen er registreret, medmindre denne artikels stk. 6 finder anvendelse, forudsat at vedkommende får reel mulighed herfor i overensstemmelse med denne artikel. Hvis ansøgningen ikke indgives til den besluttende myndighed, underretter den kompetente myndighed omgående den besluttende myndighed om, at der er indgivet en ansøgning."

*læses:*

"1. Ansøgeren indgiver ansøgningen til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor ansøgningen er fremsat, hurtigst muligt og senest 21 dage, efter at ansøgningen er registreret, medmindre denne artikels stk. 7 finder anvendelse, forudsat at vedkommende får reel mulighed herfor i overensstemmelse med denne artikel. Hvis ansøgningen ikke indgives til den besluttende myndighed, underretter den kompetente myndighed omgående den besluttende myndighed om, at der er indgivet en ansøgning."

13. Side 40, artikel 36, stk. 2

*I stedet for:*

"2. Hvis en ansøgning afvises som uantagelig, som grundløs eller som åbenbart grundløs med hensyn til flygtningestatus eller subsidiær beskyttelsesstatus, som implicit trukket tilbage eller som implicit trukket tilbage, skal de faktiske og retlige grunde for afvisningen anføres i afgørelsen."

*læses:*

"2. Hvis en ansøgning afvises som uantagelig, som grundløs eller som åbenbart grundløs med hensyn til flygtningestatus eller subsidiær beskyttelsesstatus, som udtrykkeligt trukket tilbage eller som implicit trukket tilbage, skal de faktiske og retlige grunde for afvisningen anføres i afgørelsen."

14. Side 42, artikel 39, stk. 1, litra c)

*I stedet for:*

"c) en ansøgning er udtrykkeligt eller implicit trukket tilbage, uden at dette berører artikel 40, stk. 2, og artikel 41, stk. 5."

*læses:*

"c) en ansøgning er udtrykkeligt eller implicit trukket tilbage, uden at dette berører artikel 40, stk. 4, og artikel 41, stk. 5."

15. Side 47, artikel 47, stk. 3, andet punktum

*I stedet for:*

"Medlemsstaten fortsætter ikke desto mindre med at behandle i grænseproceduren ansøgninger fra tredjelandstatsborgere, der er omfattet af de omstændigheder, der er omhandlet i artikel 42, stk. 1, litra f), og stk. 3, litra b)."

*læses:*

"Medlemsstaten fortsætter ikke desto mindre med efter grænseproceduren at behandle ansøgninger fra tredjelandstatsborgere, der er omfattet af de omstændigheder, der er omhandlet i artikel 42, stk. 1, litra f), og stk. 3, litra b)."

16. Side 48, artikel 48, stk. 3

*I stedet for:*

"3. Foranstaltningen i stk. 2 anvendes på grundlag af tilstrømning og udstrømning, og den pågældende medlemsstat er forpligtet til at fortsætte med at behandle efter grænseproceduren ansøgninger, der er ..."

*læses:*

"3. Foranstaltningen i stk. 2 anvendes på grundlag af tilstrømning og udstrømning, og den pågældende medlemsstat er forpligtet til at fortsætte med efter grænseproceduren at behandle ansøgninger, der er ...".

17. Side 48, artikel 49, stk. 4, litra c)

*I stedet for:*

"c) antallet af medarbejdere, der er ansvarlige for at behandle ansøgninger i forbindelse med grænseproceduren"

*læses:*

"c) antallet af medarbejdere, der er ansvarlige for at behandle ansøgninger efter grænseproceduren".

18. Side 49, artikel 50, stk. 3 og 4

*I stedet for:*

"Når kontrollen er afsluttet, giver Kommissionen ved hjælp af en gennemførelsesretsakt den pågældende medlemsstat tilladelse til at undlade at behandle i grænseproceduren ansøgninger fra ansøgere som omhandlet i artikel 42, stk. 1, litra c) og j).

En sådan tilladelse fritager ikke medlemsstaten fra forpligtelsen til at behandle i grænseproceduren ansøgninger fra ansøgere som omhandlet i artikel 42, stk. 1, litra f), og stk. 5, litra b)."

*læses:*

"Når kontrollen er afsluttet, giver Kommissionen ved hjælp af en gennemførelsesretsakt den pågældende medlemsstat tilladelse til at undlade efter grænseproceduren at behandle ansøgninger fra ansøgere som omhandlet i artikel 42, stk. 1, litra c) og j).

En sådan tilladelse fritager ikke medlemsstaten fra forpligtelsen til efter grænseproceduren at behandle ansøgninger fra ansøgere som omhandlet i artikel 42, stk. 1, litra f), og stk. 3, litra b)."

19. Side 56, artikel 64, stk. 3, første afsnit

*I stedet for:*

"3. Hvis udpegelsen af et tredjeland som sikkert tredjeland eller som sikkert oprindelsesland på EU-plan suspenderes efter den almindelige lovgivningsprocedure, kan en medlemsstat meddele Kommissionen, at den mener, at landet som følge af ændringer i situationen i det pågældende land igen opfylder de betingelser, der er fastsat i artikel 59, stk. 1, og artikel 61."

*læses:*

"3. Hvis udpegelsen af et tredjeland som sikkert tredjeland eller som sikkert oprindelsesland på EU-plan fjernes efter den almindelige lovgivningsprocedure, kan en medlemsstat meddele Kommissionen, at den mener, at landet som følge af ændringer i situationen i det pågældende land igen opfylder de betingelser, der er fastsat i artikel 59, stk. 1, og artikel 61."

20. Side 61, artikel 74, stk. 6

*I stedet for:*

"6. En delegerede retsakt vedtaget i henhold til artikel 60, 62, eller 63 træder kun i kraft, ..."

*læses:*

"6. En delegeret retsakt vedtaget i henhold til artikel 60, 62, eller 63 træder kun i kraft, ...".

---

**BERICHTIGUNG**

**der Verordnung (EU) 2024/1348 des Europäischen Parlaments und des Rates vom  
14. Mai 2024 zur Einführung eines gemeinsamen Verfahrens für internationalen Schutz in  
der Union und zur Aufhebung der Richtlinie 2013/32/EU**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 2024/1348 vom 22. Mai 2024)*

1. Der Begriff „unanfechtbare Entscheidung“ wird im gesamten Text durch den Begriff „endgültige Entscheidung“ in der jeweils korrekten grammatischen Form ersetzt.
2. Der Begriff „unterstützungsbedürftiger Erwachsener“ wird im gesamten Text durch den Begriff „abhängiger Erwachsener“ in der jeweils korrekten grammatischen Form ersetzt.
3. Der Begriff „Aufnahmebedingungen“ ist im gesamten Text mit Ausnahme von Erwägungsgrund 3 Satz 2 durch den Begriff „im Rahmen der Aufnahme gewährte Vorteile“ in der jeweils korrekten grammatischen Form und mit den jeweils notwendigen Anpassungen im Satz zu ersetzen.
4. Seite 1, Erwägungsgrund 2 Satz 2

*Anstatt:*

„ ... Für eine solche Politik sollte der Grundsatz der Solidarität und der gerechten Aufteilung der Verantwortung unter den Mitgliedstaaten einschließlich der finanziellen Auswirkungen, gelten.“

*muss es heißen:*

„ ... Für eine solche Politik sollte der Grundsatz der Solidarität und der gerechten Aufteilung der Verantwortung unter den Mitgliedstaaten einschließlich der finanziellen Auswirkungen gelten.“

5. Seite 1, Erwägungsgrund 3 Satz 2

*Anstatt:*

„Trotz der Fortschritte bei der Schaffung des GEAS bestehen zwischen den Mitgliedstaaten nach wie vor deutliche Unterschiede in Bezug auf die Art der verwendeten Verfahren, die Anerkennungsquoten, die Art des Schutzes, die Aufnahmebedingungen und die Unterstützungsleistungen, die Antragstellern und Personen mit Anspruch auf internationalen Schutz gewährt werden.“

*muss es heißen:*

„Trotz der Fortschritte bei der Schaffung des GEAS bestehen zwischen den Mitgliedstaaten nach wie vor deutliche Unterschiede in Bezug auf die Art der verwendeten Verfahren, die Anerkennungsquoten, die Art des Schutzes, die im Rahmen der Aufnahme gewährten materiellen Leistungen und die Unterstützungsleistungen, die Antragstellern und Personen mit Anspruch auf internationalen Schutz gewährt werden.“

6. Seite 1, Erwägungsgrund 4

Die Worte „eines erweiterten Mandats“ sind durch die Worte „ein erweitertes Mandat“ zu ersetzen.

7. Seite 2, Erwägungsgrund 9 Satz 3

*Anstatt:*

„Um die Verfahren in den Mitgliedstaaten zu straffen sollten die Mitgliedstaaten die vorliegende Verordnung auch auf Anträge auf Zuerkennung eines derartigen Schutzstatus anwenden können.“

*muss es heißen:*

„Um die Verfahren in den Mitgliedstaaten zu straffen, sollten die Mitgliedstaaten die vorliegende Verordnung auch auf Anträge auf Zuerkennung eines derartigen Schutzstatus anwenden können.“

8. Seite 8, Erwägungsgründe 47 und 48

Die Worte „des Schutzes“ sind durch die Worte „auf Schutz“ zu ersetzen.

9. Seite 9, Erwägungsgrund 56 Satz 1

*Anstatt:*

„Im Interesse zügiger und fairer Verfahren für alle Antragsteller sollten die Mitgliedstaaten die Prüfung der Anträge von Antragstellern beschleunigen, die Staatsangehörige eines Drittstaats sind oder — im Falle Staatenloser — ihren gewöhnlichen Aufenthalt früher in einem Drittstaat hatten, in Bezug auf den der Anteil der Entscheidungen, mit denen ...“

*muss es heißen:*

„Im Interesse zügiger und fairer Verfahren für alle Antragsteller sollten die Mitgliedstaaten die Prüfung der Anträge von Antragstellern beschleunigen, die Staatsangehörige eines Drittstaats sind oder — im Falle Staatenloser — ihren gewöhnlichen Aufenthalt früher in einem Drittstaat hatten, in Bezug auf den Anteil der Entscheidungen, mit denen ...“

10. Seite 10, Erwägungsgrund 59 Satz 2

*Anstatt:*

„... eingerichteten Europäische Grenz- und Küstenwache (im Folgenden „Frontex“) ...“

*muss es heißen:*

„... eingerichteten Europäischen Grenz- und Küstenwache (im Folgenden „Frontex“) ...“

11. Seite 10, Erwägungsgrund 59 Satz 3

*Anstatt:*

„ ... Europäischen Asyl- und Migrationsberichts [gemäß der Verordnung (EU) 2024/1351 ...“

*muss es heißen:*

„ ... Europäischen Asyl- und Migrationsberichts gemäß der Verordnung (EU) 2024/1351 ...“

12. Seite 12, Erwägungsgrund 68 letzter Satz

*Anstatt:*

„... Rückkehrverfahren im Rahmen eines Rückkehrverfahren an der Grenze ...“

*muss es heißen:*

„... Rückkehrverfahren im Rahmen eines Rückkehrverfahrens an der Grenze ...“

13. Seite 13, Erwägungsgrund 75

Das Wort „Prüfungsverfahrensverfahrens“ wird durch das Wort „Prüfungsverfahrens“ ersetzt.

14. Seite 13, Erwägungsgrund 81 Satz 1

*Anstatt:*

„ ... auf Unionsebene dürften einige der bestehenden Unterschiede ...“

*muss es heißen:*

„ ... auf Unionsebene sollten einige der bestehenden Unterschiede ...“

15. Seite 13, Erwägungsgrund 82

*Anstatt:*

„ ... Die Kommission sollte auch die Ausnahme des betreffenden Drittstaats von der Bestimmung als sicherer Drittstaat oder als sicherer Herkunftsstaat für den Zeitraum von sechs Monaten ausnehmen können und diese Ausnahme einmal verlängern können Um auf eine erhebliche Verschlechterung der Lage in einem Drittstaat, der als sicherer Drittstaat oder sicheres Herkunftsland auf Unionsebene benannt wurde, reagieren zu können, sollte der Kommission im Einklang mit Artikel 290 AEUV die Befugnis zur Annahme von Rechtsakten übertragen werden, um die Ausnahme des betreffenden Drittstaat für den Zeitraum ...“

*muss es heißen:*

„ ... Die Kommission sollte auch die Ausnahme des betreffenden Drittstaats von der Bestimmung als sicherer Drittstaat oder als sicherer Herkunftsstaat um einen Zeitraum von sechs Monaten verlängern können und diese Verlängerung einmal erneuern können. Um auf eine erhebliche Verschlechterung der Lage in einem Drittstaat, der als sicherer Drittstaat oder sicheres Herkunftsland auf Unionsebene benannt wurde, reagieren zu können, sollte der Kommission im Einklang mit Artikel 290 AEUV die Befugnis zur Annahme von Rechtsakten übertragen werden, um die Ausnahme des betreffenden Drittstaats für den Zeitraum...“

16. Seite 18, Artikel 3 Nummer 10

*Anstatt:*

„„biometrische Daten“ biometrische Daten im Sinne der Begriffsbestimmung in [Artikel 2 Buchstabe u der Verordnung (EU) 2024/1358;“

*muss es heißen:*

„„biometrische Daten“ biometrische Daten im Sinne der Begriffsbestimmung in Artikel 2 Buchstabe s der Verordnung (EU) 2024/1358;“

17. Seite 18, Artikel 3 Nummer 14

*Anstatt:*

„„Antragsteller, der besondere Verfahrensgarantien benötigt,“ einen Antragsteller, ...“

*muss es heißen:*

„„Antragsteller, der besondere Verfahrensgarantien benötigt“ einen Antragsteller, ...“

18. Seite 21, Artikel 8 Absatz 2 Unterabsatz 1 Buchstabe e

Das Wort „darlegen“ ist durch das Wort „darzulegen“ zu ersetzen.

19. Seite 21, Artikel 8 Absatz 2 Unterabsatz 2

Das Wort „Verpflichtungen“ ist durch das Wort „Pflichten“ zu ersetzen.

20. Seite 21, Artikel 8 Absatz 5

*Anstatt:*

„Die Asylbehörde stellt sicher, dass Antragsteller und gegebenenfalls ihre Vertreter oder Rechtsberater oder sonstiger nach nationalem Recht für die Erbringung von Rechtsberatung zugelassener oder zulässiger Berater (im Folgenden „Rechtsberater“) Zugang ...“

*muss es heißen:*

„Die Asylbehörde stellt sicher, dass Antragsteller und gegebenenfalls ihre Vertreter oder Rechtsberater oder sonstigen nach nationalem Recht für die Erbringung von Rechtsberatung zugelassenen oder zulässigen Berater (im Folgenden „Rechtsberater“) Zugang ...“

21. Seite 21, Artikel 9 Absatz 1

*Anstatt:*

„Der Antragsteller stellt den Antrag in dem Mitgliedstaat gemäß [Artikel 9 Absätze 1 und 2 der Verordnung (EU) 2024/1351.“

*muss es heißen:*

„Der Antragsteller stellt den Antrag in dem Mitgliedstaat gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EU) 2024/1351.“

22. Seite 22, Artikel 9 Absatz 4

*Anstatt:*

„Der Antragsteller ist verpflichtet, sich entsprechend den Vorgaben des Mitgliedstaats, in dem er sich gemäß der Verordnung (EU) 2024/1346 aufzuhalten hat, zu einem bestimmten Zeitpunkt oder in angemessenen Zeitabständen bei den zuständigen Behörden zu melden oder sich gemäß der Richtlinie (EU) 2024/1351 in einem bestimmten geografischen Gebiet innerhalb des Hoheitsgebiets aufzuhalten.“

*muss es heißen:*

„Der Antragsteller ist verpflichtet, sich entsprechend den Vorgaben des Mitgliedstaats, in dem er sich gemäß der Verordnung (EU) 2024/1351 aufzuhalten hat, zu einem bestimmten Zeitpunkt oder in angemessenen Zeitabständen bei den zuständigen Behörden zu melden oder sich gemäß der Richtlinie (EU) 2024/1346 in einem bestimmten geografischen Gebiet innerhalb des Hoheitsgebiets aufzuhalten.“

23. Seite 25, Artikel 13 Absatz 11 Unterabsatz 4

*Anstatt:*

„War der Antragsteller aufgrund bestimmter Umstände, die sich seinem Einfluss entziehen, nicht in der Lage, bei der persönlichen Anhörung erscheinen, so setzt die Asylbehörde die persönliche Anhörung neu an.“

*muss es heißen:*

„War der Antragsteller aufgrund bestimmter Umstände, die sich seinem Einfluss entziehen, nicht in der Lage, bei der persönlichen Anhörung zu erscheinen, so setzt die Asylbehörde die persönliche Anhörung neu an.“

24. Seite 24, Artikel 13 Absatz 7 Buchstabe a

Die worte „die sexuellen Ausrichtung“ sind durch die Worte „die sexuelle Ausrichtung“ zu ersetzen.

25. Seite 25, Artikel 14 Absatz 2 Satz 1

*Anstatt:*

„Die persönlichen Anhörungen wird mithilfe von Tonaufnahmegeräten aufgezeichnet.“

*muss es heißen:*

„Die persönlichen Anhörungen werden mithilfe von Tonaufnahmegeräten aufgezeichnet.“

26. Seite 29, Artikel 20 Absatz 3 Unterabsatz 1

*Anstatt:*

„Die Prüfung gemäß Absatz 1 wird nach Einreichung des Antrags fortgesetzt, wobei allen Informationen in der Akte des Antragstellers berücksichtigt werden.“

*muss es heißen:*

„Die Prüfung gemäß Absatz 1 wird nach Einreichung des Antrags fortgesetzt, wobei alle Informationen in der Akte des Antragstellers berücksichtigt werden.“

27. Seite 31, Artikel 23 Absatz 5 Unterabsatz 2

*Anstatt:*

„ ... gegen die Absatz 2 Unterabsatz 1 Buchstabe a oder b genannte ...“

*muss es heißen:*

„ ... gegen die in Absatz 2 Unterabsatz 1 Buchstabe a oder b genannte ...“

28. Seite 31, Artikel 23 Absatz 7

*Anstatt:*

„ ... oder den Antrag gemäß Artikel 35 im Namen des Minderjährigen einzureichen.“

*muss es heißen:*

„ ... oder den Antrag gemäß Artikel 33 im Namen des Minderjährigen einzureichen.“

29. Seite 32, Artikel 23 Absatz 10 Unterabsatz 1

*Anstatt:*

„ ... höchstens 30 unbegleitete Minderjährigen gleichzeitig, um sicherzustellen ...“

*muss es heißen:*

„ ... höchstens 30 unbegleitete Minderjährige gleichzeitig, um sicherzustellen ...“

30. Seite 32, Artikel 23 Absatz 10 Unterabsatz 3

*Anstatt:*

„ ... die gemäß Absatz 2 Unterabsatz 1 Buchstabe a benannte Personen und Vertreter ...“

*muss es heißen:*

„ ... die gemäß Absatz 2 Unterabsatz 1 Buchstabe a benannten Personen und Vertreter ...“

31. Seite 32, Artikel 24 Absatz 1

*Anstatt:*

„... so beantragt sie vorbehaltlich der Zustimmung ...“

*muss es heißen:*

„... so beantragt sie vorbehaltlich der Zustimmung ...“

32. Seite 32, Artikel 24 Absatz 2 Unterabsatz 3

*Anstatt:*

„ ... berücksichtigt werden.]“

*muss es heißen:*

„ ... berücksichtigt werden.“

33. Seite 35, Artikel 28 Absatz 1

*Anstatt:*

„Der Antragsteller reicht seinen Antrag bei der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Antrag gestellt wird, so schnell wie möglich, spätestens jedoch 21 Tage nach Registrierung des Antrags ein, es sei denn, Absatz 6 dieses Artikels findet Anwendung, sofern ihm effektiv Gelegenheit gegeben wurde, dies entsprechend diesem Artikel zu tun. Wird der Antrag nicht bei der Asylbehörde eingereicht, so setzt die zuständige Behörde die Asylbehörde unverzüglich von der Einreichung eines Antrags in Kenntnis.“

*muss es heißen:*

„Der Antragsteller reicht seinen Antrag bei der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Antrag gestellt wird, so schnell wie möglich, spätestens jedoch 21 Tage nach Registrierung des Antrags ein, es sei denn, Absatz 7 dieses Artikels findet Anwendung, sofern ihm effektiv Gelegenheit gegeben wurde, dies entsprechend diesem Artikel zu tun. Wird der Antrag nicht bei der Asylbehörde eingereicht, so setzt die zuständige Behörde die Asylbehörde unverzüglich von der Einreichung eines Antrags in Kenntnis.“

34. Seite 41, Artikel 37 Satz 1

*Anstatt:*

„Wird ein Antrag als unzulässig, unbegründet oder offensichtlich unbegründet in Bezug auf sowohl die Flüchtlingseigenschaft als auch den Status subsidiären Schutzes oder als stillschweigend oder ausdrücklich zurückgenommen abgelehnt, so erlassen die Mitgliedstaaten eine Rückkehrentscheidung, mit der die Richtlinie 2008/115/EG eingehalten wird und die der Grundsatz der Nichtzurückweisung eingehalten wird.“

*muss es heißen:*

„Wird ein Antrag als unzulässig, unbegründet oder offensichtlich unbegründet in Bezug auf sowohl die Flüchtlingseigenschaft als auch den Status subsidiären Schutzes abgelehnt oder als stillschweigend oder ausdrücklich zurückgenommen erklärt, so erlassen die Mitgliedstaaten eine Rückkehrentscheidung, mit der die Richtlinie 2008/115/EG eingehalten wird und die der Grundsatz der Nichtzurückweisung eingehalten wird.“

35. Seite 42, Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe c

*Anstatt:*

„c) ein Antrag — unbeschadet Artikel 40 Absatz 2 und Artikel 41 Absatz 5 — ausdrücklich oder stillschweigend zurückgenommen wurde.“

*muss es heißen:*

„c) ein Antrag — unbeschadet des Artikels 40 Absatz 4 und des Artikels 41 Absatz 5 — ausdrücklich oder stillschweigend zurückgenommen wurde.“

36. Seite 43, Artikel 42 Absatz 1 Buchstabe d

*Anstatt:*

„der Antragsteller den Antrag nur stellt, um die Vollstreckung einer Entscheidung über seine Abschiebung aus dem Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats zu verzögern, zu vereiteln oder zu vereiteln;“

*muss es heißen:*

„der Antragsteller den Antrag nur stellt, um die Vollstreckung einer Entscheidung über seine Abschiebung aus dem Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats zu verzögern, zu vereiteln oder zu verhindern;“

37. Seite 46, Artikel 45 Absatz 3 Unterabsatz 2

*Anstatt:*

„ ... hätte geschlossen werden könnte.“

*muss es heißen:*

„ ... hätte geschlossen werden können.“

38. Seite 49, Artikel 50 Absatz 4

*Anstatt:*

„Diese Erlaubnis entbindet den Mitgliedstaat nicht von der Verpflichtung, Anträge von Antragstellern gemäß Artikel 42 Absatz 1 Buchstabe f und Artikel 42 Absatz 5 Buchstabe b im Verfahren an der Grenze zu prüfen.“

*muss es heißen:*

„Diese Erlaubnis entbindet den Mitgliedstaat nicht von der Verpflichtung, Anträge von Antragstellern gemäß Artikel 42 Absatz 1 Buchstabe f und Artikel 42 Absatz 3 Buchstabe b im Verfahren an der Grenze zu prüfen.“

39. Seite 50, Artikel 53 Absatz 2 Buchstabe e

*Anstatt:*

„ ... Bedingungen für den Haft nicht oder nicht mehr erfüllt sind ...“

*muss es heißen:*

„ ... Bedingungen für die Haft nicht oder nicht mehr erfüllt sind ...“

40. Seite 51, Artikel 56 Einleitung

*Anstatt:*

„... und von Artikel 68 Absatz 5 abweichen, wenn“

*muss es heißen:*

„... und von Artikel 68 Absatz 5 Buchstabe d abweichen, wenn“

41. Seite 52, Artikel 58 Absatz 1

*Anstatt:*

„Ein Drittstaat kann nur dann als erster Asylstaat für einen Antragsteller betrachtet werden, wenn in diesem Staat“

*muss es heißen:*

„Ein Drittstaat darf nur dann als erster Asylstaat für einen Antragsteller betrachtet werden, wenn in dies

42. Seite 54, Artikel 61 Absatz 2

*Anstatt:*

„Unionseben“

*muss es heißen:*

„Unionsebene“

43. Seite 55, Artikel 63 Absatz 1, 3, 4 und 5

Das Wort „Aufhebung“ wird durch den Begriff „vorübergehende Entfernung“ in der jeweils richtigen grammatischen Form ersetzt.

44. Seite 55, Artikel 64 Absatz 2

Was Wort „gestrichen“ wird durch den Begriff „vorübergehend entfernt“ ersetzt.

45. Seite 56, Artikel 64 Absatz 3 Unterabsatz 1

Anstatt:

„(3) Wurde die Bestimmung eines Drittstaat als sicherer Drittstaat oder als sicheres Herkunftsland auf Unionsebene nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren aufgehoben, so kann ein Mitgliedstaat die Kommission über seine Auffassung in Kenntnis setzen, dass dieser Drittstaat aufgrund einer Änderung seiner Lage die Bedingungen nach Artikel 59 Absatz 1 und Artikel 61 wieder erfüllt.“

muss es heißen:

„(3) Wurde die Bestimmung eines Drittstaat als sicherer Drittstaat oder als sicheres Herkunftsland auf Unionsebene nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren gestrichen, so kann ein Mitgliedstaat die Kommission über seine Auffassung in Kenntnis setzen, dass dieser Drittstaat aufgrund einer Änderung seiner Lage die Bedingungen nach Artikel 59 Absatz 1 und Artikel 61 wieder erfüllt.“

46. Seite 56, Artikel 64 Absatz 3 Unterabsatz 6

Anstatt:

„odersicherer“

*muss es heißen:*

„oder sicherer“

47. Seite 56, Artikel 66 Absatz 1 Einleitung

*Anstatt:*

„Leitet die Asylbehörde oder, wenn dies im nationalen Recht vorgesehen ist, ein zuständiges Gericht die Überprüfung zum Entzug des internationalen Schutzes eines Drittstaatsangehörigen oder eines Staatenlosen ein, so verfügt die betreffende Person über folgende Garantien:“

*muss es heißen:*

„Leitet die Asylbehörde oder, wenn dies im nationalen Recht vorgesehen ist, ein zuständiges Gericht, die Überprüfung zum Entzug des internationalen Schutzes eines Drittstaatsangehörigen oder eines Staatenlosen ein, so verfügt die betreffende Person über folgende Garantien:“

48. Seite 58, Artikel 67 Absatz 6

*Anstatt:*

„... oder wenn die Schriftstücke — in dem Fall, dass die Vorlage der Übersetzung dem Gericht obliegt — nicht so rechtzeitig vorgelegt werden, dass ...“

*muss es heißen:*

„... oder wenn die Schriftstücke — in dem Fall, dass das Gericht selbst für die Übersetzung zu sorgen hat — nicht so rechtzeitig vorgelegt werden, dass ...“

49. Seite 58, Artikel 68 Absatz 1

Das Wort „aberkannt“ wird durch das Wort „entzogen“ ersetzt.

50. Seite 60, Artikel 68 Absatz 7

*Anstatt:*

„Ein Antragsteller oder eine Person, der der internationale Schutz entzogen wurde, ...“

*muss es heißen:*

„Ein Antragsteller oder eine Person, dem oder der internationale Schutz entzogen wurde, ...“

51. Seite 61, Artikel 74 Absatz 6 Satz 1

*Anstatt:*

„Ein delegierter Rechtsakt, der gemäß den Artikel 60, 62 oder 63 erlassen wurden, treten nur in Kraft, wenn ...“

*muss es heißen:*

„Ein delegierter Rechtsakt, der gemäß Artikel 60, 62 oder 63 erlassen wurde, tritt nur in Kraft, wenn ...“

PARANDUS

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. mai 2024. aasta määruses (EL) 2024/1348, millega luuakse rahvusvahelise kaitse ühine menetlus liidus ja tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2013/32/EL**

*(Euroopa Liidu Teataja L 2024/1348, 22. mai 2024)*

1) Leheküljel 34 artikli 27 lõike 1 punktis a

*asendatakse*

„a) taotleja nimi, sünniaeg ja -koht, sugu, kodakondsus või kodakondsuse puudumine, määruse (EL) 2024/1351 artikli 2 punktis 8 määratletud pereliikmed ning alaealiste puhul nimetatud määruse artikli 2 punktis h määratletud õed-vennad või sugulased, kes viibivad liikmesriigis, kui see on asjakohane, ning muud taotleja isikuandmed, mis on asjakohased seoses rahvusvahelise kaitse menetluse ja vastutava liikmesriigi määramisega;“

*järgmisega:*

„a) taotleja nimi, sünniaeg ja -koht, sugu, kodakondsus või kodakondsuse puudumine, määruse (EL) 2024/1351 artikli 2 punktis 8 määratletud pereliikmed ning alaealiste puhul nimetatud määruse artikli 2 punktis 9 määratletud õed-vennad või sugulased, kes viibivad liikmesriigis, kui see on asjakohane, ning muud taotleja isikuandmed, mis on asjakohased seoses rahvusvahelise kaitse menetluse ja vastutava liikmesriigi määramisega;“.

2) Leheküljel 35 artikli 28 lõikes 1

*asendatakse*

„1. Taotleja esitab taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise soovi avaldatakse, niipea kui võimalik ja hiljemalt 21 päeva jooksul alates taotluse registreerimisest, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse käesoleva artikli lõiget 6, tingimusel et talle antakse kooskõlas käesoleva artikliga tegelik võimalus seda teha. Kui taotlust ei esitata menetlevale ametiasutusele, teavitab pädev asutus menetlevat ametiasutust viivitamata taotluse esitamisest.“

*järgmisega:*

„1. Taotleja esitab taotluse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise soovi avaldatakse, niipea kui võimalik ja hiljemalt 21 päeva jooksul alates taotluse registreerimisest, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse käesoleva artikli lõiget 7, tingimusel et talle antakse kooskõlas käesoleva artikliga tegelik võimalus seda teha. Kui taotlust ei esitata menetlevale ametiasutusele, teavitab pädev asutus menetlevat ametiasutust viivitamata taotluse esitamisest.“

3) Leheküljel 42 artikli 39 lõike 1 punktis c

*asendatakse*

„c) taotlus on sõnaselgelt või kaudselt tagasi võetud, ilma et see piiraks artikli 40 lõike 2 ega artikli 41 lõike 5 kohaldamist.“

*järgmisega:*

„c) taotlus on sõnaselgelt või kaudselt tagasi võetud, ilma et see piiraks artikli 40 lõike 4 ega artikli 41 lõike 5 kohaldamist.“

4) Leheküljel 49 artikli 50 neljandas lõigus

*asendatakse*

„Selline luba ei vabasta liikmesriiki kohustusest vaadata piirimenetluse käigus läbi artikli 42 lõike 1 punktis f ja lõike 5 punktis b osutatud taotlejate taotlused.“

*järgmisega:*

„Selline luba ei vabasta liikmesriiki kohustusest vaadata piirimenetluse käigus läbi artikli 42 lõike 1 punktis f ja lõike 3 punktis b osutatud taotlejate taotlused.“

5) Leheküljel 55 artikli 63 pealkirjas

*asendatakse*

„Kolmandate riikide liidu tasandil turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina käsitamise peatamine ja tühistamine“

*järgmisega:*

„Kolmandate riikide liidu tasandil turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina käsitamise peatamine ja kolmandate riikide kõrvaldamine nende riikide hulgast, mida liidu tasandil käsitatakse turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina“.

6) Leheküljel 55 artikli 63 lõikes 3

*asendatakse*

”3. Kui komisjon on kooskõlas lõikega 1 vastu võtnud delegeeritud õigusakti, millega peatatakse liidu tasandil kolmanda riigi käsitlemine turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina, esitab ta kolme kuu jooksul pärast selle delegeeritud õigusakti vastuvõtmist seadusandliku tavamenetluse kohaselt käesoleva määruse muudatusettepaneku, et tühistada kõnealuse kolmanda riigi käsitlemine turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina liidu tasandil.”

*järgmisega:*

”3. Kui komisjon on kooskõlas lõikega 1 vastu võtnud delegeeritud õigusakti, millega peatatakse liidu tasandil kolmanda riigi käsitlemine turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina, esitab ta kolme kuu jooksul pärast selle delegeeritud õigusakti vastuvõtmist seadusandliku tavamenetluse kohaselt käesoleva määruse muudatusettepaneku, et kõrvaldada kõnealune kolmas riik nende riikide hulgast, mida liidu tasandil käsitletakse turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina.”

7) Leheküljel 55 artikli 63 lõikes 5

*asendatakse*

”5. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, kui komisjoni esitatud ettepanekut tühistada kolmanda riigi käsitlemine turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina liidu tasandil ei võeta vastu 15 kuu jooksul alates sellest, kui komisjon ettepaneku esitas, kaotab kehtivuse kolmanda riigi turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina käsitlemise peatamine liidu tasandil.”

*järgmisega:*

”5. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, kui komisjoni esitatud ettepanekut kõrvaldada kolmas riik nende riikide hulgast, mida liidu tasandil käsitletakse turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina, ei võeta vastu 15 kuu jooksul alates sellest, kui komisjon ettepaneku esitas, kaotab kehtivuse kolmanda riigi turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina käsitlemise peatamine liidu tasandil.”

8) Leheküljel 56 artikli 64 lõike 3 esimeses lõigus

*asendatakse*

„3. Kui kolmanda riigi käsitlemine turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina liidu tasandil on peatatud seadusandliku tavamenetluse kohaselt, võib liikmesriik teatada komisjonile, et ta leiab asjaomase riigi olukorras toimunud muutustest tulenevalt, et see riik vastab taas artikli 59 lõikes 1 ja artiklis 61 sätestatud tingimustele.“

*järgmisega:*

„3. Kui kolmas riik on seadusandliku tavamenetluse kohaselt kõrvaldatud nende riikide hulgast, mida käsitletakse liidu tasandil turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina, võib liikmesriik teatada komisjonile, et ta leiab asjaomase riigi olukorras toimunud muutustest tulenevalt, et see riik vastab taas artikli 59 lõikes 1 ja artiklis 61 sätestatud tingimustele.“

9) Leheküljel 56 artikli 64 lõike 3 viienda lõigu esimeses lauses

*asendatakse*

„Komisjoni vastuväidete esitamise õigus on piiratud kahe aastaga alates kuupäevast, mil tühistati kõnealuse kolmanda riigi käsitlemine turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina liidu tasandil.“

*järgmisega:*

„Komisjoni vastuväidete esitamise õigus on piiratud kahe aastaga alates kuupäevast, mil kõnealune kolmas riik kõrvaldati nende riikide hulgast, mida käsitletakse liidu tasandil turvalise kolmanda riigina või turvalise päritoluriigina.“

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**του κανονισμού (ΕΕ) 2024/1348 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,  
της 14ης Μαΐου 2024, για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας διεθνούς προστασίας στην Ένωση  
και την κατάργηση της οδηγίας 2013/32/ΕΕ**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L, 2024/1348, 22 Μαΐου 2024)

1. Στη σελίδα 30 άρθρο 23 παράγραφος 3

*αντί:*

«3. Σε περίπτωση υποβολής δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων από ασυνόδευτους ανηλίκους ή σε άλλες εξαιρετικές περιπτώσεις, η προθεσμία για τον διορισμό εκπροσώπου βάσει της παραγράφου 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο β) μπορεί να παραταθεί κατά δέκα εργάσιμες ημέρες, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 τρίτο εδάφιο.»

*διάβαζε:*

«3. Σε περίπτωση υποβολής δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων από ασυνόδευτους ανηλίκους ή σε άλλες εξαιρετικές περιπτώσεις, η προθεσμία για τον διορισμό εκπροσώπου όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο β) μπορεί να παραταθεί κατά δέκα εργάσιμες ημέρες, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 τρίτο εδάφιο.»

2. Στη σελίδα 35 άρθρο 28 παράγραφος 1

*αντί:*

«1. Ο αιτών καταθέτει την αίτηση στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός είκοσι μίας ημερών από την καταχώριση της αίτησης, εκτός αν εφαρμόζεται η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι του παρέχεται πραγματική δυνατότητα να το πράξει σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Όταν η αίτηση δεν κατατίθεται στην αποφαινόμενη αρχή, η αρμόδια αρχή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση την αποφαινόμενη αρχή ότι έχει κατατεθεί αίτηση.»

*διάβαζε:*

«1. Ο αιτών καταθέτει την αίτηση στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός είκοσι μίας ημερών από την καταχώριση της αίτησης, εκτός αν εφαρμόζεται η παράγραφος 7 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι του παρέχεται πραγματική δυνατότητα να το πράξει σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Όταν η αίτηση δεν κατατίθεται στην αποφαινόμενη αρχή, η αρμόδια αρχή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση την αποφαινόμενη αρχή ότι έχει κατατεθεί αίτηση.»

3. Στη σελίδα 42 άρθρο 39 παράγραφος 1 στοιχείο γ)

*αντί:*

«γ) μια αίτηση ανακαλείται ρητά ή σιωπηρά, με την επιφύλαξη του άρθρου 40 παράγραφος 2 και του άρθρου 41 παράγραφος 5.»

*διάβαζε:*

«γ) μια αίτηση ανακαλείται ρητά ή σιωπηρά, με την επιφύλαξη του άρθρου 40 παράγραφος 4 και του άρθρου 41 παράγραφος 5.»

4. Στη σελίδα 49 άρθρο 50 τέταρτο εδάφιο

*αντί:*

«Η εν λόγω άδεια δεν απαλλάσσει το κράτος μέλος από την υποχρέωση να εξετάζει στο πλαίσιο της διαδικασίας στα σύνορα αιτήσεις που υποβάλλονται από αιτούντες που αναφέρονται στο άρθρο 42 παράγραφος 1 στοιχείο στ) και στο άρθρο 42 παράγραφος 5 στοιχείο β).»

*διάβαζε:*

«Η εν λόγω άδεια δεν απαλλάσσει το κράτος μέλος από την υποχρέωση να εξετάζει στο πλαίσιο της διαδικασίας στα σύνορα αιτήσεις που υποβάλλονται από αιτούντες που αναφέρονται στο άρθρο 42 παράγραφος 1 στοιχείο στ) και στο άρθρο 42 παράγραφος 3 στοιχείο β).»

5. Στη σελίδα 56 άρθρο 64 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο

*αντί:*

«Όταν ο χαρακτηρισμός τρίτης χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας ή ως ασφαλούς χώρας καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης έχει ανασταλεί σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, ένα κράτος μέλος μπορεί να ενημερώσει την Επιτροπή ότι θεωρεί ότι, κατόπιν αλλαγών στην κατάσταση της χώρας αυτής, η εν λόγω χώρα πληροί και πάλι τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 59 παράγραφος 1 και στο άρθρο 61.»

*διάβαζε:*

«Όταν ο χαρακτηρισμός τρίτης χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας ή ως ασφαλούς χώρας καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης έχει αφαιρεθεί σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, ένα κράτος μέλος μπορεί να ενημερώσει την Επιτροπή ότι θεωρεί ότι, κατόπιν αλλαγών στην κατάσταση της χώρας αυτής, η εν λόγω χώρα πληροί και πάλι τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 59 παράγραφος 1 και στο άρθρο 61.»

**CORRIGENDUM**

**to Regulation (EU) 2024/1348 of the European Parliament and of the Council of 14 May 2024  
establishing a common procedure for international protection in the Union and repealing  
Directive 2013/32/EU**

*(Official Journal of the European Union L, 2024/1348, 22 May 2024)*

1. On page 26, Article 14(6), first subparagraph

*for:*

‘Applicants and, where they have been appointed, their representatives and their legal advisers shall have access to the report or transcripts referred to in paragraph 1 as soon as possible after the interview and in any case in due time before the determining authority takes a decision.’,

*read:*

‘Applicants and, where they have been appointed, their representatives and their legal advisers shall have access to the report or transcripts referred to in paragraph 1 as soon as possible after the interview and in any case in due time before the determining authority takes a decision.’

2. On page 30, Article 23(3)

*for:*

‘3. In the event of a disproportionate number of applications made by unaccompanied minors or in other exceptional situations, the time limit for appointing a representative as referred to paragraph 2, first subparagraph, point (b), may be extended by ten working days, without prejudice to paragraph 2, third subparagraph.’

*read:*

‘3. In the event of a disproportionate number of applications made by unaccompanied minors or in other exceptional situations, the time limit for appointing a representative as referred to in paragraph 2, first subparagraph, point (b), may be extended by ten working days, without prejudice to paragraph 2, third subparagraph.’

3. On page 35, Article 28(1)

*for:*

‘1. The applicant shall lodge the application with the competent authority of the Member State where the application is made as soon as possible and no later than 21 days from when the application is registered, unless paragraph 6 of this Article applies, provided that he or she is given an effective opportunity to do so in accordance with this Article. Where the application is not lodged with the determining authority, the competent authority shall promptly inform the determining authority that an application has been lodged.’,

*read:*

‘1. The applicant shall lodge the application with the competent authority of the Member State where the application is made as soon as possible and no later than 21 days from when the application is registered, unless paragraph 7 of this Article applies, provided that he or she is given an effective opportunity to do so in accordance with this Article. Where the application is not lodged with the determining authority, the competent authority shall promptly inform the determining authority that an application has been lodged.’.

4. On page 42, Article 39(1), point (c)

*for:*

‘(c) an application is explicitly or implicitly withdrawn, without prejudice to Article 40(2) and Article 41(5).’,

*read:*

‘(c) an application is explicitly or implicitly withdrawn, without prejudice to Article 40(4) and Article 41(5).’.

5. On page 49, Article 50, fourth paragraph

*for:*

‘Such an authorisation shall not exempt the Member State from the obligation to examine in the border procedure applications made by applicants as referred to in Article 42(1), point (f), and Article 42(5), point (b).’,

*read:*

‘Such an authorisation shall not exempt the Member State from the obligation to examine in the border procedure applications made by applicants as referred to in Article 42(1), point (f), and Article 42(3), point (b).’.

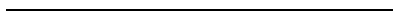
6. On page 56, Article 64(3), first subparagraph

*for:*

‘3. Where the designation of a third country as a safe third country or as a safe country of origin at Union level has been suspended in accordance with the ordinary legislative procedure, a Member State may notify the Commission that it considers that, following changes in the situation of that country, it again fulfils the conditions set out in Article 59(1) and Article 61.’,

*read:*

‘3. Where the designation of a third country as a safe third country or as a safe country of origin at Union level has been removed in accordance with the ordinary legislative procedure, a Member State may notify the Commission that it considers that, following changes in the situation of that country, it again fulfils the conditions set out in Article 59(1) and Article 61.’.



**RECTIFICATIF**

**au règlement (UE) 2024/1348 du Parlement européen et du Conseil du 14 mai 2024 instituant une procédure commune en matière de protection internationale dans l'Union et abrogeant la directive 2013/32/UE**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L 2024/1348 du 22 mai 2024)*

1. Page 20, article 7, paragraphe 2, point b)

*Au lieu de:*

"b) n'obtient pas d'informations auprès des auteurs présumés de persécutions ou d'atteintes graves d'une manière telle que ces auteurs soient informés du fait qu'une demande a été présentée par le demandeur en question."

*lire:*

"b) n'obtiennent pas d'informations auprès des auteurs présumés de persécutions ou d'atteintes graves d'une manière telle que ces auteurs soient informés du fait qu'une demande a été présentée par le demandeur en question."

2. Page 35, article 28, paragraphe 1

*Au lieu de:*

"1. Le demandeur introduit la demande auprès de l'autorité compétente de l'État membre dans lequel la demande est présentée le plus rapidement possible et au plus tard 21 jours à compter de la date d'enregistrement de la demande, à moins que le paragraphe 6 du présent article ne s'applique, pour autant qu'il ait la possibilité effective de le faire dans ce délai, conformément au présent article. Lorsque la demande n'est pas introduite auprès de l'autorité responsable de la détermination, l'autorité compétente informe rapidement l'autorité responsable de la détermination qu'une demande a été introduite."

*lire:*

"1. Le demandeur introduit la demande auprès de l'autorité compétente de l'État membre dans lequel la demande est présentée le plus rapidement possible et au plus tard 21 jours à compter de la date d'enregistrement de la demande, à moins que le paragraphe 7 du présent article ne s'applique, pour autant qu'il ait la possibilité effective de le faire dans ce délai, conformément au présent article. Lorsque la demande n'est pas introduite auprès de l'autorité responsable de la détermination, l'autorité compétente informe rapidement l'autorité responsable de la détermination qu'une demande a été introduite."

3. Page 35, article 28, paragraphe 3, premier alinéa

*Au lieu de:*

"3. La demande est introduite en personne à une date et en un lieu déterminés et, le cas échéant, à l'heure communiquée. Les autorités compétentes communiquent cette date et ce lieu au demandeur. Les autorités compétentes peuvent communiquer une heure au demandeur."

*lire:*

"3. La demande est introduite en personne à une date et en un lieu déterminés et, le cas échéant, à l'heure communiquée. Les autorités compétentes communiquent cette date et ce lieu au demandeur. Les autorités compétentes peuvent communiquer une heure au demandeur."

4. Page 42, article 39, paragraphe 1, point c)

*Au lieu de:*

"c) une demande est explicitement ou implicitement retirée, sans préjudice de l'article 40, paragraphe 2, et de l'article 41, paragraphe 5."

*lire:*

"c) une demande est explicitement ou implicitement retirée, sans préjudice de l'article 40, paragraphe 4, et de l'article 41, paragraphe 5."

5. Page 48, article 48, paragraphe 4

*Au lieu de:*

"4. La mesure prévue au paragraphe 2 peut être appliquée par un État membre pour le restant de la même année civile à compter du jour suivant la date de la notification à prévue au paragraphe 1."

*lire:*

"4. La mesure prévue au paragraphe 2 peut être appliquée par un État membre pour le restant de la même année civile à compter du jour suivant la date de la notification prévue au paragraphe 1."

6. Page 49, article 50, quatrième alinéa

*Au lieu de:*

"Cette autorisation ne dispense pas l'État membre de l'obligation d'examiner, dans le cadre de la procédure à la frontière, les demandes présentées par les demandeurs visés à l'article 42, paragraphe 1, point f) et à l'article 42, paragraphe 5, point b)."

*lire:*

"Cette autorisation ne dispense pas l'État membre de l'obligation d'examiner, dans le cadre de la procédure à la frontière, les demandes présentées par les demandeurs visés à l'article 42, paragraphe 1, point f), et à l'article 42, paragraphe 3, point b)."

7. Page 56, article 64, paragraphe 3, premier alinéa

*Au lieu de:*

"3. En cas de suspension, conformément à la procédure législative ordinaire, de la désignation d'un pays tiers comme pays tiers sûr ou comme pays d'origine sûr au niveau de l'Union, un État membre peut notifier à la Commission que, selon lui, compte tenu de changements intervenus dans la situation de ce pays tiers, celui-ci remplit de nouveau les conditions énoncées à l'article 59, paragraphe 1, et à l'article 61."

*lire:*

"3. En cas de retrait, conformément à la procédure législative ordinaire, de la désignation d'un pays tiers comme pays tiers sûr ou comme pays d'origine sûr au niveau de l'Union, un État membre peut notifier à la Commission que, selon lui, compte tenu de changements intervenus dans la situation de ce pays tiers, celui-ci remplit de nouveau les conditions énoncées à l'article 59, paragraphe 1, et à l'article 61."

---

**CEARTÚCHÁN**

**ar Rialachán (AE) 2024/1348 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Bealtaine 2024 lena mbunaítear nós imeachta coiteann le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas agus lena n-aisghairtear Treoir 2013/32/AE**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 2024/1348 an 22 Bealtaine 2024)*

1. Ar leathanach 35, Airteagal 28(1)

*in ionad:*

‘1. Déanfaidh an t-iarratasóir an t-iarratas a thaisceadh le húdarás inniúil an Bhallstáit ina ndéanfar an t-iarratas a luaithé is féidir agus tráth nach déanaí ná 21 lá ón tráth a chlárófar an t-iarratas, mura mbeidh feidhm ag mír 6 den Airteagal seo, ar choinníoll go dtabharfar deis éifeachtach dó nó di é sin a dhéanamh i gcomhréir leis an Airteagal seo. I gcás nach ndéantar an t-iarratas a thaisceadh leis an údarás cinntitheach, cuirfidh an t-údarás inniúil an t-údarás cinntitheach ar an eolas go pras gur taisceadh iarratas.’,

*léitear:*

‘1. Déanfaidh an t-iarratasóir an t-iarratas a thaisceadh le húdarás inniúil an Bhallstáit ina ndéanfar an t-iarratas a luaithé is féidir agus tráth nach déanaí ná 21 lá ón tráth a chlárófar an t-iarratas, mura mbeidh feidhm ag mír 7 den Airteagal seo, ar choinníoll go dtabharfar deis éifeachtach dó nó di é sin a dhéanamh i gcomhréir leis an Airteagal seo. I gcás nach ndéantar an t-iarratas a thaisceadh leis an údarás cinntitheach, cuirfidh an t-údarás inniúil an t-údarás cinntitheach ar an eolas go pras gur taisceadh iarratas.’.

2. Ar leathanach 42, Airteagal 39(1), pointe (c)

*in ionad:*

‘(c) tarraingítear iarratas siar go sainráite nó go hintuigthe, gan dochar d’Airteagail 40(2) agus 41(5).’,

*léitear:*

‘(c) tarraingítear iarratas siar go sainráite nó go hintuigthe, gan dochar d’Airteagal 40(4) agus d’Airteagal 41(5).’.

3. Ar leathanach 49, Airteagal 50, an ceathrú mír

*in ionad:*

‘Ní bheidh an Ballstát díolmhaithe, le húdarú den sórt sin, ón oibleagáid scrúdú a dhéanamh ar iarratais faoin nós imeachta teorann ó iarratasóirí dá dtagraítear in Airteagal 42(1), pointe (f), agus Airteagal 42(5), pointe (b).’,

*léitear:*

‘Ní bheidh an Ballstát díolmhaithe, le húdarú den sórt sin, ón oibleagáid scrúdú a dhéanamh ar iarratais faoin nós imeachta teorann ó iarratasóirí dá dtagraítear in Airteagal 42(1), pointe (f), agus Airteagal 42(3), pointe (b).’.

4. Ar leathanach 56, Airteagal 64(3), an chéad fhomhír

*in ionad:*

‘3. I gcás inar cuireadh ainmniú tríú tír mar thríú tír shábháilte nó mar thír shábháilte thionscnaimh ar leibhéal an Aontais ar fionraí i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, féadfaidh Ballstát fógra a thabhairt don Choimisiún go measann sé, i ndiaidh athruithe ar staid na tíre sin, go gcomhlíonann sí arís na coinníollacha a leagtar amach in Airteagal 59 (1) agus Airteagal 61.’,

*léitear:*

‘3. I gcás inar baineadh ainmniú tríú tír mar thríú tír shábháilte nó mar thír shábháilte thionscnaimh ar leibhéal an Aontais i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, féadfaidh Ballstát fógra a thabhairt don Choimisiún go measann sé, i ndiaidh athruithe ar staid na tíre sin, go gcomhlíonann sí arís na coinníollacha a leagtar amach in Airteagal 59 (1) agus Airteagal 61.’.

---

**ISPRAVAK**

**Uredbe (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU**

*(Službeni list Europske unije L, 2024/1348, 22. svibnja 2024.)*

1. Na stranici 1., u uvodnoj izjavi 3. prvoj rečenici:

*umjesto:*

„Zajednički europski sustav azila (CEAS) utemeljen je na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koji se pružaju na razini Unije te uvjetima prihvata, a njime se uspostavlja sustav kojim se određuje država članica odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.”

*treba stajati:*

„Zajednički europski sustav azila (CEAS) utemeljen je na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koji se pružaju na razini Unije te uvjete prihvata, a njime se uspostavlja sustav kojim se određuje država članica odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.”.

2. Na stranici 2., u uvodnoj izjavi 6.:

*umjesto:*

„To usklađivanje i konvergencija nacionalnih sustava azila trebalo bi postići bez sprečavanja država članica da uvedu ili zadrže povoljnije odredbe ako je to predviđeno ovom Uredbom.”

*treba stajati:*

„To usklađivanje i konvergenciju nacionalnih sustava azila trebalo bi postići bez sprečavanja država članica da uvedu ili zadrže povoljnije odredbe ako je to predviđeno ovom Uredbom.”.

3. Na stranici 2., u uvodnoj izjavi 10.:

*umjesto:*

„U odnosu na postupanje prema osobama koje ulazi u područje primjene ove Uredbe, države članice imaju obveze na temelju instrumenata međunarodnog prava čije su stranke.”

*treba stajati:*

„U odnosu na postupanje prema osobama koje ulaze u područje primjene ove Uredbe, države članice imaju obveze na temelju instrumenata međunarodnog prava čije su stranke.”.

4. Na stranici 4., u uvodnoj izjavi 16. predzadnjoj rečenici:

*umjesto:*

„Nadalje, kako bi se osigurala djelotvorna zaštita prava tražitelja, posebice prava na obranu i načela pravednosti, tražiteljima bi trebalo, na njihov zahtjev i podložno uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi, pružiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje postupka povodom pravnog lijeka.”

*treba stajati:*

„Nadalje, kako bi se osigurala djelotvorna zaštita prava tražitelja, posebice prava na obranu i načela pravednosti, tražiteljima bi trebalo, na njihov zahtjev i podložno uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi, pružiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje u postupku povodom pravnog lijeka.”.

5. Na stranici 8., u uvodnoj izjavi 45. prvoj rečenici:

*umjesto:*

„Države članice trebale bi imati mogućnost odbiti zahtjev kao nedopušten, primjerice ako se zemlja koja nije država članica smatra prvom zemljom azila ili sigurnom trećom zemljom za tražitelja ili ako je međunarodni sud tražitelju osigurao sigurno premještanje u državu članicu ili treću zemlju ili ako je namjera podnošenja zahtjeva izražena tek nakon sedam radnih dana od datuma na koji je tražitelj primio odluku o vraćanju, pod uvjetom da je tražitelj obaviješten o posljedicama neizražavanja namjere podnošenja zahtjeva u tom roku i da se nisu pojavili novi relevantni elementi.”

*treba stajati:*

„Države članice trebale bi imati mogućnost odbiti zahtjev kao nedopušten, primjerice ako se zemlja koja nije država članica smatra prvom zemljom azila ili sigurnom trećom zemljom za tražitelja ili ako je međunarodni sud tražitelju osigurao sigurno premještanje u državu članicu ili treću zemlju ili ako je namjera za podnošenje zahtjeva izražena tek nakon sedam radnih dana od datuma na koji je tražitelj primio odluku o vraćanju, pod uvjetom da je tražitelj obaviješten o posljedicama neizražavanja namjere za podnošenje zahtjeva u tom roku i da se nisu pojavili novi relevantni elementi.”

6. Na stranici 11., u uvodnoj izjavi 68. u četvrtoj rečenici:

*umjesto:*

„Taj bi rok trebalo tumačiti kao samostalan rok za postupak azila na granici, od registracije zahtjeva do trenutka od kojeg tražitelj nema pravo na ostanak i nije mu dopušten ostanak.”

*treba stajati:*

„Taj bi rok trebalo tumačiti kao samostalan rok za postupak azila na granici, od registracije namjere za podnošenje zahtjeva do trenutka od kojeg tražitelj nema pravo na ostanak i nije mu dopušten ostanak.”

7. Na stranici 15., u uvodnoj izjavi 92. drugoj rečenici:

*umjesto:*

„Tražitelj ne bi trebao imati automatsko pravo na ostanak za potrebe pravnog lijeka samo u ograničenim slučajevima utvrđenima u ovoj Uredbi u kojima je vjerojatno da će zahtjevi biti neutemeljeni i ne dovodeći u pitanje načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.”

*treba stajati:*

„Samo u ograničenim slučajevima utvrđenima u ovoj Uredbi, kada je vjerojatno da su zahtjevi neutemeljeni i ne dovodeći u pitanje načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, tražitelj ne bi trebao imati automatsko pravo na ostanak za potrebe pravnog lijeka.”

8. Na stranici 18., u članku 3. točki 18.:

*umjesto:*

„18. „ostanak u državi članici” znači ostanak na državnom području, među ostalim na granici ili tranzitnim područjima, države članice u kojoj je izražena namjera podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili u kojoj se on razmatra;”

*treba stajati:*

„18. „ostanak u državi članici” znači ostanak na državnom području, među ostalim na granici ili tranzitnim područjima, države članice u kojoj je izražena namjera za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili u kojoj se on razmatra;”

9. Na stranici 20., u članku 6. stavku 1. točki (b):

*umjesto:*

„(b) pristup informacijama o pojedinačnim zahtjevima za međunarodnu zaštitu, o tijeku postupka i donesenim odlukama, pod uvjetom da je tražitelj da na to pristanak;”

*treba stajati:*

„(b) pristup informacijama o pojedinačnim zahtjevima za međunarodnu zaštitu, o tijeku postupka i donesenim odlukama, pod uvjetom da je tražitelj dao na to pristanak;”.

10. Na stranici 34., u članku 27. stavku 1. uvodnom dijelu:

*umjesto:*

„1. Ne dovodeći u pitanje obveze o prikupljanju i prijenosu podataka u skladu s člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EU) 2024/1358 tijela nadležna za registraciju namjera za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, tijela druge države članice iz članka 5. stavka 1. točke (b) ove Uredbe ili stručnjaci koje je je rasporedila Agencija za azil koja im pomažu u toj zadaći dužne su ....”

*treba stajati:*

„1. Ne dovodeći u pitanje obveze o prikupljanju i prijenosu podataka u skladu s člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EU) 2024/1358 tijela nadležna za registraciju namjera za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, tijela druge države članice iz članka 5. stavka 1. točke (b) ove Uredbe ili stručnjaci koje je je rasporedila Agencija za azil koja im pomažu u toj zadaći dužni su ....”.

11. Na stranci 35., u članku 28. stavku 1.:

*umjesto:*

„Tražitelj podnosi zahtjev nadležnom tijelu države članice u kojoj je izražena namjera za podnošenje zahtjeva što je prije moguće, a najkasnije 21 dan od dana kad je namjera za podnošenje zahtjeva registrirana, osim ako se primjenjuje stavak 6. ovog članka, pod uvjetom da mu se pruži stvarna mogućnost da to učini u skladu s ovim člankom. Ako zahtjev nije podnesen tijelu odlučivanja, nadležno tijelo odmah obavješćuje tijelo odlučivanja da je zahtjev podnesen.”

*treba stajati:*

„Tražitelj podnosi zahtjev nadležnom tijelu države članice u kojoj je izražena namjera za podnošenje zahtjeva što je prije moguće, a najkasnije 21 dan od dana kad je namjera za podnošenje zahtjeva registrirana, osim ako se primjenjuje stavak 7. ovog članka, pod uvjetom da mu se pruži stvarna mogućnost da to učini u skladu s ovim člankom. Ako zahtjev nije podnesen tijelu odlučivanja, nadležno tijelo odmah obavješćuje tijelo odlučivanja da je zahtjev podnesen.”

12. Na stranici 36., u članku 29. stavku 5. drugom podstavku drugoj rečenici:

*umjesto:*

„Ako se tražitelju nakon puštanja na slobodu dostavi dokument iz stavka 1., tražitelj prima dokument iz stavka 4. što je prije moguće.”

*treba stajati:*

„Ako se tražitelju nakon puštanja na slobodu dostavi dokument iz stavka 1., tražitelj prima dokument iz stavka 4. što je prije moguće.”

13. Na stranici 42., u članku 39. stavku 1. točki (c):

*umjesto:*

„(c) ako se od zahtjeva izričito ili prešutno odustalo, ne dovodeći u pitanje članak 40. stavak 2. i članak 41. stavak 5.”

*treba stajati:*

„(c) ako se od zahtjeva izričito ili prešutno odustalo, ne dovodeći u pitanje članak 40. stavak 4. i članak 41. stavak 5.”

14. Na stranici 49., u članku 50. četvrtom stavku:

*umjesto:*

„Takvo ovlaštenje ne oslobađa državu članicu od obveze da u okviru postupka na granici razmatra zahtjeve u pogledu kojih su namjeru za podnošenje izrazili tražitelji iz članka 42. stavka 1. točke (f) i članka 42. stavka 5. točke (b).”

*treba stajati:*

„Takvo ovlaštenje ne oslobađa državu članicu od obveze da u okviru postupka na granici razmatra zahtjeve u pogledu kojih su namjeru za podnošenje izrazili tražitelji iz članka 42. stavka 1. točke (f) i članka 42. stavka 3. točke (b).”

15. Na stranici 51., u članku 55. stavku 4. drugoj rečenici:

*umjesto:*

„Osobni intervju osobito može biti nepotreban ako je iz pisanih podnesaka vidljivo da u zahtjevu nisu izneseni novi elementi kako su navedeni u stavku 3.”

*treba stajati:*

„Osobni intervju osobito može biti nepotreban ako je iz pisanih podnesaka vidljivo da u zahtjevu nisu izneseni novi elementi kako su navedeni u stavku 3.”.

16. Na stranici 56., u članku 64. stavku 3., prvom podstavku:

*umjesto:*

„3. Ako se određivanje treće zemlje kao sigurne treće zemlje ili sigurne zemlje podrijetla na razini Unije suspendira u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom, država članica može obavijestiti Komisiju da smatra da, nakon promjene stanja u toj zemlji, ona ponovo ispunjava uvjete iz članka 59. stavka 1. i članka 61.”

*treba stajati:*

„3. Ako određivanje treće zemlje kao sigurne treće zemlje ili sigurne zemlje podrijetla na razini Unije prestaje u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom, država članica može obavijestiti Komisiju da smatra da, nakon promjene stanja u toj zemlji, ona ponovo ispunjava uvjete iz članka 59. stavka 1. i članka 61.”

**RETTIFICA**

**del regolamento (UE) 2024/1348 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 14 maggio 2024,  
che stabilisce una procedura comune di protezione internazionale nell'Unione e abroga la  
direttiva 2013/32/UE**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L, 2024/1348, 22 maggio 2024)*

1) Pagina 3, considerando 15, sesta frase:

*anziché:*

"(...) L'interesse superiore del minore dovrebbe essere il principio guida. (...)."

*leggasi:*

"(...) L'interesse superiore del minore dovrebbe essere una considerazione preminente. (...)."

2) Pagina 20, articolo 8, paragrafo 1:

*anziché:*

"1. Nel corso della procedura amministrativa di cui al capo III i richiedenti godono delle garanzie previste ai paragrafi da 2 a 6."

*leggasi:*

"1. Nel corso della procedura amministrativa di cui al capo III i richiedenti godono delle garanzie previste ai paragrafi da 2 a 6 del presente articolo."

3) Pagina 29, articolo 20, paragrafo 4, primo comma, seconda frase:

*anziché:*

"Se il richiedente acconsente a essere menzionato a norma del presente comma, si ritiene che tale consenso includa il consenso alla trasmissione dell'esito del rinvio all'autorità competente."

*leggasi:*

"Se il richiedente acconsente a essere indirizzato a norma del presente comma, si ritiene che tale consenso includa il consenso alla trasmissione dell'esito del rinvio all'autorità competente."

4) Pagina 29, articolo 22, paragrafo 3, primo comma:

*anziché:*

"3. L'autorità accertante dà al minore la possibilità di sostenere un colloquio personale, anche quando la domanda è fatta per suo conto in conformità dell'articolo 32 e dell'articolo 33, paragrafo 1, a meno che ciò sia contrario all'interesse superiore del minore. In tal caso l'autorità accertante motiva la decisione di non dare al minore la possibilità di sostenere un colloquio personale."

*leggasi:*

"3. L'autorità accertante dà al minore la possibilità di sostenere un colloquio personale, anche quando la domanda è fatta per suo conto in conformità dell'articolo 32, paragrafo 1, e dell'articolo 33, paragrafo 1, a meno che ciò sia contrario all'interesse superiore del minore. In tal caso l'autorità accertante motiva la decisione di non dare al minore la possibilità di sostenere un colloquio personale".

5) Pagina 35, articolo 28, paragrafo 1:

*anziché:*

"1. Il richiedente formalizza la domanda presso l'autorità competente dello Stato membro in cui è fatta domanda quanto prima ed entro 21 giorni a decorrere dalla data in cui è stata registrata, a meno che si applichi il paragrafo 6 del presente articolo e a condizione che gliene sia data la possibilità effettiva ai sensi del presente articolo. (...)"

*leggasi:*

"1. Il richiedente formalizza la domanda presso l'autorità competente dello Stato membro in cui è fatta domanda quanto prima ed entro 21 giorni a decorrere dalla data in cui è stata registrata, a meno che si applichi il paragrafo 5 del presente articolo e a condizione che gliene sia data la possibilità effettiva ai sensi del presente articolo. (...)"

6) Pagina 42, articolo 39, paragrafo 1, lettera c):

*anziché:*

"c) la domanda è ritirata esplicitamente o implicitamente, fatti salvi l'articolo 40, paragrafo 2, e l'articolo 41, paragrafo 5."

*leggasi:*

"c) la domanda è ritirata esplicitamente o implicitamente, fatti salvi l'articolo 40, paragrafo 3, e l'articolo 41, paragrafo 5."

7) Pagina 46, articolo 45, paragrafo 3, secondo comma:

*anziché:*

"Ai fini del primo comma, punti b), c) e d), sulla base di una valutazione caso per caso, un minore è considerato non coniugato se il suo matrimonio non può essere contratto conformemente al diritto nazionale dello Stato membro interessato, in particolare per quanto attiene all'età legale per contrarre matrimonio."

*leggasi:*

"Ai fini del primo comma, lettere b), c) e d), sulla base di una valutazione caso per caso, un minore è considerato non coniugato se il suo matrimonio non può essere contratto conformemente al diritto nazionale dello Stato membro interessato, in particolare per quanto attiene all'età legale per contrarre matrimonio."

8) Pagina 49, articolo 50, quarto comma:

*anziché:*

"Tale autorizzazione non esonera lo Stato membro dall'obbligo di esaminare, nella procedura di frontiera, le domande fatte dai richiedenti di cui all'articolo 42, paragrafo 1, lettera f), e paragrafo 5, lettera b)."

*leggasi:*

"Tale autorizzazione non esonera lo Stato membro dall'obbligo di esaminare, nella procedura di frontiera, le domande fatte dai richiedenti di cui all'articolo 42, paragrafo 1, lettera f), e all'articolo 42, paragrafo 3, lettera b)."

9) Pagina 49, articolo 51, paragrafo 2, secondo comma:

*anziché:*

"Gli Stati membri disciplinano la durata della procedura d'esame in deroga all'articolo 35, dell'esame da parte di un giudice della richiesta di rimanere presentata a norma dell'articolo 68, paragrafi 4 e 5, e, se del caso, della procedura d'impugnazione. La durata stabilita garantisce che tutte queste fasi procedurali siano completate entro 12 settimane dalla data di registrazione della domanda"

*leggasi:*

"Gli Stati membri disciplinano la durata della procedura d'esame, in deroga all'articolo 35, dell'esame da parte di un giudice della richiesta di rimanere presentata a norma dell'articolo 68, paragrafi 4 e 5, e, se del caso, della procedura d'impugnazione. La durata stabilita garantisce che tutte queste fasi procedurali siano completate entro 12 settimane dalla data di registrazione della domanda".

---

**LABOJUMS**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/1348 (2024. gada 14. maijs), ar ko izveido kopīgu procedūru starptautiskajai aizsardzībai Savienībā un atceļ Direktīvu 2013/32/ES**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2024/1348, 2024. gada 22. maijs)*

1. 35. lappusē, 28. panta 1. punktā:

*tekstu:*

“Pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā pieteikums ir pausts, iespējami drīz un ne vēlāk kā 21 dienas laikā no pieteikuma reģistrācijas, ja vien netiek piemērots šā panta 6. punkts, ar noteikumu, ka viņam tiek dota reāla iespēja to darīt saskaņā ar šo pantu. Ja pieteikums nav iesniegts atbildīgajā iestādē, kompetentā iestāde nekavējoties informē atbildīgo iestādi par to, ka pieteikums ir iesniegts.”

*lasīt šādi:*

“Pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā pieteikums ir pausts, iespējami drīz un ne vēlāk kā 21 dienas laikā no pieteikuma reģistrācijas, ja vien netiek piemērots šā panta 7. punkts, ar noteikumu, ka viņam tiek dota reāla iespēja to darīt saskaņā ar šo pantu. Ja pieteikums nav iesniegts atbildīgajā iestādē, kompetentā iestāde nekavējoties informē atbildīgo iestādi par to, ka pieteikums ir iesniegts.”

2. 42. lappusē, 39. panta 1. punkta c) apakšpunktā:

*tekstu:*

“c) pieteikums ir skaidri vai netieši atsaukts, neskarot 40. panta 2. punktu un 41. panta 5. punktu.”

*lasīt šādi:*

“c) pieteikums ir skaidri vai netieši atsaukts, neskarot 40. panta 4. punktu un 41. panta 5. punktu.”.

3. 49. lappusē, 50. panta ceturtajā daļā:

*tekstu:*

“Šāda atļauja neatbrīvo dalībvalsti no pienākuma robežprocedūrā izskatīt pieteikumus 42. panta 1. punkta f) apakšpunktā un 42. panta 5. punkta b) apakšpunktā minēto pieteikuma iesniedzēju paustos pieteikumus.”

*lasīt šādi:*

“Šāda atļauja neatbrīvo dalībvalsti no pienākuma robežprocedūrā izskatīt pieteikumus 42. panta 1. punkta f) apakšpunktā un 42. panta 3. punkta b) apakšpunktā minēto pieteikuma iesniedzēju paustos pieteikumus.”.

4. 56. lappusē, 64. panta 3. punkta pirmajā daļā:

*tekstu:*

“Ja saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru trešai valstij ir apturēts drošas trešā valsts vai drošas izcelsmes valsts apzīmējums Savienības līmenī, dalībvalsts var Komisijai paziņot, ka tā uzskata, ka pēc pārmaiņām minētās valsts situācijā tā atkal atbilst 59. panta 1. punktā un 61. pantā noteiktajiem nosacījumiem.”

*lasīt šādi:*

“Ja saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru trešai valstij ir svītrots drošas trešā valsts vai drošas izcelsmes valsts apzīmējums Savienības līmenī, dalībvalsts var Komisijai paziņot, ka tā uzskata, ka pēc pārmaiņām minētās valsts situācijā tā atkal atbilst 59. panta 1. punktā un 61. pantā noteiktajiem nosacījumiem.”.

**2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/1348, kuriuo  
Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama  
Direktyva 2013/32/ES, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 2024/1348, 2024 m. gegužės 22 d.)*

1. 35 puslapis, 28 straipsnis, 1 dalis

*yra:*

„1. Prašytojas prašymą pateikia valstybės narės, kurioje prašymas pareiškiamas, kompetentingai institucijai kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prašymo užregistravimo, išskyrus atvejus, kai taikoma šio straipsnio 6 dalis, jeigu pagal šį straipsnį jam suteikiama veiksminga galimybė tai padaryti. Jei prašymas pateikiamas ne sprendžiančiajai institucijai, kompetentinga institucija nedelsdama informuoja sprendžiančiąją instituciją apie prašymo pateikimą.“,

*turi būti:*

„1. Prašytojas prašymą pateikia valstybės narės, kurioje prašymas pareiškiamas, kompetentingai institucijai kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prašymo užregistravimo, išskyrus atvejus, kai taikoma šio straipsnio 7 dalis, jeigu pagal šį straipsnį jam suteikiama veiksminga galimybė tai padaryti. Jei prašymas pateikiamas ne sprendžiančiajai institucijai, kompetentinga institucija nedelsdama informuoja sprendžiančiąją instituciją apie prašymo pateikimą.“.

2. 42 puslapis, 39 straipsnis, 1 dalis, c punktas

*yra:*

„c) prašymas yra tiesiogiai arba netiesiogiai atsiimtas nedarant poveikio 40 straipsnio 2 daliai ir 41 straipsnio 5 daliai.“,

*turi būti:*

„c) prašymas yra tiesiogiai arba netiesiogiai atsiimtas nedarant poveikio 40 straipsnio 4 daliai ir 41 straipsnio 5 daliai.“.

3. 49 puslapis, 50 straipsnis, ketvirta dalis

*yra:*

„Toks leidimas neatleidžia valstybės narės nuo pareigos pagal pasienio procedūrą nagrinėti 42 straipsnio 1 dalies f punkte ir 42 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytų prašytojų pareikštus prašymus.“,

*turi būti:*

„Toks leidimas neatleidžia valstybės narės nuo pareigos pagal pasienio procedūrą nagrinėti 42 straipsnio 1 dalies f punkte ir 42 straipsnio 3 dalies b punkte nurodytų prašytojų pareikštus prašymus.“.

4. 56 puslapis, 64 straipsnis, 3 dalis, pirma pastraipa

*yra:*

„3. Jeigu trečiosios šalies priskyrimas Sąjungos lygmeniu prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių buvo sustabdytas pagal įprastą teisėkūros procedūrą, valstybė narė gali pranešti Komisijai, kad, jos nuomone, padėtis toje šalyje pasikeitė taip, kad ji vėl atitinka 59 straipsnio 1 dalyje ir 61 straipsnyje nustatytas sąlygas.“,

*turi būti:*

„3. Jeigu trečiosios šalies priskyrimas Sąjungos lygmeniu prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių buvo pašalintas pagal įprastą teisėkūros procedūrą, valstybė narė gali pranešti Komisijai, kad, jos nuomone, padėtis toje šalyje pasikeitė taip, kad ji vėl atitinka 59 straipsnio 1 dalyje ir 61 straipsnyje nustatytas sąlygas.“.

**HELYESBÍTÉS**

**az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint  
a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2024. május 14-i  
(EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L, 2024/1348, 2024. május 22.)*

1. A 35. oldalon, a 28. cikk (1) bekezdésének

*szövege:*

„A kérelmezőnek a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 21 napon belül be kell nyújtania a kérelmet a kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozat megtételének helye szerinti tagállam illetékes hatóságához – kivéve abban az esetben, ha e cikk (6) bekezdése alkalmazandó –, feltéve, hogy erre e cikkel összhangban tényleges lehetőséget biztosítanak a számára. Amennyiben a kérelmet nem az eljáró hatósághoz nyújtották be, az illetékes hatóságnak haladéktalanul tájékoztatnia kell az eljáró hatóságot arról, hogy kérelem benyújtására került sor.”,

*helyesen:*

„A kérelmezőnek a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 21 napon belül be kell nyújtania a kérelmet a kérelem benyújtására irányuló szándéknyilatkozat megtételének helye szerinti tagállam illetékes hatóságához – kivéve abban az esetben, ha e cikk (7) bekezdése alkalmazandó –, feltéve, hogy erre e cikkel összhangban tényleges lehetőséget biztosítanak a számára. Amennyiben a kérelmet nem az eljáró hatósághoz nyújtották be, az illetékes hatóságnak haladéktalanul tájékoztatnia kell az eljáró hatóságot arról, hogy kérelem benyújtására került sor.”

2. A 42. oldalon, a 39. cikk (1) bekezdése c) pontjának

*szövege:*

„c) a 40. cikk (2) bekezdésének és a 41. cikk (5) bekezdésének sérelme nélkül a kérelmet kifejezetten vagy hallgatólagosan visszavonják.”,

*helyesen:*

„c) a 40. cikk (4) bekezdésének és a 41. cikk (5) bekezdésének sérelme nélkül a kérelmet kifejezetten vagy hallgatólagosan visszavonják.”

3. A 49. oldalon, az 50. cikk negyedik albekezdésének

*szövege:*

„Ez a felhatalmazás nem mentesíti a tagállamot azon kötelezettség alól, hogy határon folytatott eljárás keretében megvizsgálja a 42. cikk (1) bekezdésének f) pontjában, valamint a 42. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett kérelmezők által a kérelem benyújtására irányulóan tett szándéknyilatkozatokat.”,

*helyesen:*

„Ez a felhatalmazás nem mentesíti a tagállamot azon kötelezettség alól, hogy határon folytatott eljárás keretében megvizsgálja a 42. cikk (1) bekezdésének f) pontjában, valamint a 42. cikk (3) bekezdésének b) pontjában említett kérelmezők által a kérelem benyújtására irányulóan tett szándéknyilatkozatokat.”

4. Az 56. oldalon, a 64. cikk (3) bekezdése első albekezdésének

*szövege:*

„(3) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szintű biztonságos harmadik országgá vagy biztonságos származási országgá nyilvánítását rendes jogalkotási eljárás keretében felfüggesztették, a tagállamok értesíthetik a Bizottságot, ha úgy ítélik meg, hogy a szóban forgó országban fennálló helyzetben bekövetkezett változások nyomán az ország ismét megfelel az 59. cikk (1) bekezdésében és a 61. cikkben meghatározott feltételeknek.”,

*helyesen:*

„(3) Amennyiben valamely harmadik ország uniós szintű biztonságos harmadik országgá vagy biztonságos származási országgá nyilvánítását rendes jogalkotási eljárás keretében megszüntették, a tagállamok értesíthetik a Bizottságot, ha úgy ítélik meg, hogy a szóban forgó országban fennálló helyzetben bekövetkezett változások nyomán az ország ismét megfelel az 59. cikk (1) bekezdésében és a 61. cikkben meghatározott feltételeknek.”

**RETTIFIKA**

**tar-Regolament (UE) 2024/1348 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 li jistabbilixxi proċedura komuni tal-protezzjoni internazzjonali fl-Unjoni u li jhassar id-Direttiva 2013/32/UE**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 2024/1348 tat-22 ta' Mejju 2024)*

1. Fil-paġna 35, l-Artikolu 28(1)

*minflok:*

“1. L-applikant għandu jippreżenta l-applikazzjoni lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn issir l-applikazzjoni **mill**-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 21 jum minn meta l-applikazzjoni tiġi rreġistrata, għajr jekk japplika l-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu, dment li jingħata opportunità effettiva li jagħmel dan f'konformità ma' dan l-Artikolu. Meta l-applikazzjoni ma tiġix ipprezentata lill-awtorità determinanti, l-awtorità kompetenti għandha tinforma minnufih lill-awtorità determinanti dwar il-fatt li tkun giet ipprezentata applikazzjoni.”,

*aqra:*

“1. L-applikant għandu jippreżenta l-applikazzjoni lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn issir l-applikazzjoni mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 21 jum minn meta l-applikazzjoni tiġi rreġistrata, għajr jekk japplika l-paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu, dment li jingħata opportunità effettiva li jagħmel dan f'konformità ma' dan l-Artikolu. Meta l-applikazzjoni ma tiġix ipprezentata lill-awtorità determinanti, l-awtorità kompetenti għandha tinforma minnufih lill-awtorità determinanti dwar il-fatt li tkun giet ipprezentata applikazzjoni.”.

2. Fil-paġna 42, l-Artikolu 39(1), il-punt (c)

*minflok:*

“(c) applikazzjoni tiġi esplicitament jew implicitament irtirata, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 40(2) u l-Artikolu 41(5).”

*aqra:*

“(c) applikazzjoni tiġi esplicitament jew implicitament irtirata, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 40(4) u l-Artikolu 41(5).”

3. Fil-paġna 49, l-Artikolu 50, ir-raba' paragrafu

*minflok:*

“Tali awtorizzazzjoni ma għandhiex teżenta lill-Istat Membru mill-obbligu li jeżamina fil-proċedura fuq il-fruntiera l-applikazzjonijiet magħmula mill-applikanti kif imsemmi fl-Artikolu 42(1), il-punt (f), u l-Artikolu 42(5), il-punt (b).”

*aqra:*

“Tali awtorizzazzjoni ma għandhiex teżenta lill-Istat Membru mill-obbligu li jeżamina fil-proċedura fuq il-fruntiera l-applikazzjonijiet magħmula mill-applikanti kif imsemmi fl-Artikolu 42(1), il-punt (f), u l-Artikolu 42(3), il-punt (b).”

4. Fil-paġna 56, l-Artikolu 64(3), l-ewwel subparagrafu

*minflok:*

“3. Fejn id-dezinjazzjoni ta’ pajjiż terz bħala pajjiż terz sikur jew bħala pajjiż ta’ origini sikur fil-livell tal-Unjoni tkun giet sospiża f’konformità mal-proċedura legiżlattiva ordinarja, Stat Membru jista’ jinnotifika lill-Kummissjoni li huwa jqis li, wara bidliet fis-sitwazzjoni ta’ dak il-pajjiż, dan qed jerga’ jissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 59(1) jew l-Artikolu 61.”,

*agra:*

“3. Fejn id-dezinjazzjoni ta’ pajjiż terz bħala pajjiż terz sikur jew bħala pajjiż ta’ origini sikur fil-livell tal-Unjoni tkun tnehhiet f’konformità mal-proċedura legiżlattiva ordinarja, Stat Membru jista’ jinnotifika lill-Kummissjoni li huwa jqis li, wara bidliet fis-sitwazzjoni ta’ dak il-pajjiż, dan qed jerga’ jissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 59(1) u l-Artikolu 61.”.

**RECTIFICATIE**

**van Verordening (EU) 2024/1348 van het Europees Parlement en de Raad van 14 mei 2024 tot vaststelling van een gemeenschappelijke procedure voor internationale bescherming in de Unie en tot intrekking van Richtlijn 2013/32/EU**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L, 2024/1348, 22 mei 2024)*

1. Bladzijde 24, artikel 13, lid 5, vierde alinea, tweede zin:

*in plaats van:*

“Daarbij wordt gebruikgemaakt van de taal waaraan de verzoeker de voorkeur geeft tenzij er een andere taal kan worden gebruikt die hij of zij begrijpt en waarin hij of zij helder kan communiceren.”,

*lezen:*

“De communicatie vindt plaats in de taal waaraan de verzoeker de voorkeur geeft tenzij er een andere taal kan worden gebruikt die hij of zij begrijpt en waarin hij of zij helder kan communiceren.”.

2. Bladzijde 29, artikel 22, lid 2:

*in plaats van:*

“2. De beslissingsautoriteit beoordeelt het belang van het kind overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EU) 2024/1346.”,

*lezen:*

“2. De beslissingsautoriteit beoordeelt het belang van het kind overeenkomstig artikel 26 van Richtlijn (EU) 2024/1346.”.

3. Bladzijde 35, artikel 28, lid 1:

*in plaats van:*

“1. De verzoeker dient het verzoek zo spoedig mogelijk en uiterlijk 21 dagen na de registratie van het verzoek in bij de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar het verzoek is gedaan, tenzij lid 6 van dit artikel van toepassing is, op voorwaarde dat hij of zij daartoe overeenkomstig dit artikel daadwerkelijk in de gelegenheid is gesteld. Indien het verzoek niet bij de beslissingsautoriteit wordt ingediend, stelt de bevoegde autoriteit de beslissingsautoriteit er onverwijld van in kennis dat een verzoek is ingediend.”,

*lezen:*

“1. De verzoeker dient het verzoek zo spoedig mogelijk en uiterlijk 21 dagen na de registratie van het verzoek in bij de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar het verzoek is gedaan, tenzij lid 7 van dit artikel van toepassing is, op voorwaarde dat hij of zij daartoe overeenkomstig dit artikel daadwerkelijk in de gelegenheid is gesteld. Indien het verzoek niet bij de beslissingsautoriteit wordt ingediend, stelt de bevoegde autoriteit de beslissingsautoriteit er onverwijld van in kennis dat een verzoek is ingediend.”.

4. Bladzijde 42, artikel 39, lid 1, punt c):

*in plaats van:*

“c) een verzoek expliciet of impliciet wordt ingetrokken, onverminderd artikel 40, lid 2, en artikel 41, lid 5.”,

*lezen:*

“c) een verzoek expliciet of impliciet wordt ingetrokken, onverminderd artikel 40, lid 4, en artikel 41, lid 5.”.

5. Bladzijde 49, artikel 50, vierde alinea:

*in plaats van:*

“Een dergelijke machtiging ontslaat de lidstaat niet van de verplichting om in de grensprocedure verzoeken van verzoekers als bedoeld in artikel 42, lid 1, punt f), en artikel 42, lid 5, punt b), te behandelen.”,

*lezen:*

“Een dergelijke machtiging ontslaat de lidstaat niet van de verplichting om in de grensprocedure verzoeken van verzoekers als bedoeld in artikel 42, lid 1, punt f), en artikel 42, lid 3, punt b), te behandelen.”.

6. Bladzijde 56, artikel 64, lid 3, eerste alinea:

*in plaats van:*

“3. Indien de aanwijzing op het niveau van de Unie van een derde land als veilig derde land of als veilig land van herkomst volgens de gewone wetgevingsprocedure is geschorst, kan een lidstaat de Commissie meedelen dat hij van mening is dat het land, als gevolg van veranderingen in de situatie in dat land, opnieuw voldoet aan de voorwaarden van artikel 59, lid 1, en artikel 61.”,

*lezen:*

“3. Indien de aanwijzing op het niveau van de Unie van een derde land als veilig derde land of als veilig land van herkomst volgens de gewone wetgevingsprocedure is verwijderd, kan een lidstaat de Commissie meedelen dat hij van mening is dat het land, als gevolg van veranderingen in de situatie in dat land, opnieuw voldoet aan de voorwaarden van artikel 59, lid 1, en artikel 61.”.

7. Bladzijde 56, artikel 66, lid 1, punt b):

*in plaats van:*

“b) hij of zij wordt ervan in kennis gesteld dat moet worden meegewerkt met de beslissingsautoriteit en andere bevoegde autoriteiten, met name dat hij of zij een schriftelijke verklaring moet afleggen of moet deelnemen aan een persoonlijk onderhoud of een hoorzitting en vragen moet beantwoorden;”

*lezen:*

“b) hij of zij wordt ervan in kennis gesteld dat moet worden meegewerkt met de beslissingsautoriteit en andere bevoegde autoriteiten, met name dat hij of zij een schriftelijke verklaring moet afleggen en moet deelnemen aan een persoonlijk onderhoud of een hoorzitting en vragen moet beantwoorden;”.

---

**SPROSTOWANIE**

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1348 z dnia 14 maja 2024 r.  
w sprawie ustanowienia wspólnej procedury ubiegania się o ochronę międzynarodową w Unii  
i uchylenia dyrektywy 2013/32/UE**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 2024/1348 z dnia 22 maja 2024 r.)*

1. Strona 35, art. 28 ust. 1

*zamiast:*

„1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową składa wniosek do właściwego organu państwa członkowskiego, w którym wystąpiono z wnioskiem, najszybciej jak to możliwe i nie później niż 21 dni, licząc od daty zarejestrowania wniosku, chyba że zastosowanie ma ust. 6 niniejszego artykułu, pod warunkiem że osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową zostanie zapewniona rzeczywista możliwość uczynienia tego zgodnie z niniejszym artykułem. W przypadku gdy wniosek nie zostaje złożony do organu rozstrzygającego, właściwy organ niezwłocznie informuje organ rozstrzygający, że wniosek został złożony.”

*powinno być:*

„1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową składa wniosek do właściwego organu państwa członkowskiego, w którym wystąpiono z wnioskiem, najszybciej jak to możliwe i nie później niż 21 dni, licząc od daty zarejestrowania wniosku, chyba że zastosowanie ma ust. 7 niniejszego artykułu, pod warunkiem że osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową zostanie zapewniona rzeczywista możliwość uczynienia tego zgodnie z niniejszym artykułem. W przypadku gdy wniosek nie zostaje złożony do organu rozstrzygającego, właściwy organ niezwłocznie informuje organ rozstrzygający, że wniosek został złożony.”

2. Strona 42, art. 39 ust. 1 lit. c)

*zamiast:*

„c) wniosek zostaje wycofany w sposób wyraźny lub dorozumiany, bez uszczerbku dla art. 40 ust. 2 i art. 41 ust. 5.”

*powinno być:*

„c) wniosek zostaje wycofany w sposób wyraźny lub dorozumiany, bez uszczerbku dla art. 40 ust. 4 i art. 41 ust. 5.”

3. Strona 49, art. 50 akapit czwarty

*zamiast:*

„Zezwolenie takie nie zwalnia państwa członkowskiego z obowiązku rozpatrywania w ramach procedury granicznej wniosków złożonych przez osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, o których mowa w art. 42 ust. 1 lit. f) oraz art. 42 ust. 5 lit. b).”

*powinno być:*

„Zezwolenie takie nie zwalnia państwa członkowskiego z obowiązku rozpatrywania w ramach procedury granicznej wniosków złożonych przez osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, o których mowa w art. 42 ust. 1 lit. f) oraz art. 42 ust. 3 lit. b).”

4. Strona 56, art. 64 ust. 3 akapit pierwszy

*zamiast:*

„3. W przypadku, gdy wskazanie państwa trzeciego jako bezpiecznego kraju trzeciego lub jako bezpiecznego kraju pochodzenia na poziomie unijnym zostało zawieszona zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą, państwo członkowskie może powiadomić Komisję, że uznaje ono, iż w związku ze zmianą sytuacji w tym państwie, państwo to ponownie spełnia warunki określone w art. 59 ust. 1 i art. 61.”

*powinno być:*

„3. W przypadku, gdy wskazanie państwa trzeciego jako bezpiecznego kraju trzeciego lub jako bezpiecznego kraju pochodzenia na poziomie unijnym zostało usunięte zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą, państwo członkowskie może powiadomić Komisję, że uznaje ono, iż w związku ze zmianą sytuacji w tym państwie, państwo to ponownie spełnia warunki określone w art. 59 ust. 1 i art. 61.”

**RETIFICAÇÃO**

**do Regulamento (UE) 2024/1348 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 14 de maio de 2024, que institui um procedimento comum de proteção internacional na União e que revoga a Diretiva 2013/32/UE**

*(«Jornal Oficial da União Europeia» L, 2024/1348, 22 de maio de 2024)*

1. Na página 29, artigo 22.º, n.º 3, primeiro parágrafo:

*onde se lê:*

«O órgão de decisão concede ao menor uma entrevista pessoal, incluindo nos casos em que o pedido de proteção internacional for feito em seu nome nos termos do artigo 32.º e do artigo 33.º, n.º 1, a menos que tal seja manifestamente contrário ao interesse superior da criança. Nesse caso, o órgão de decisão fundamenta a decisão de não dar ao menor a possibilidade de ser ouvido numa entrevista pessoal.»

*leia-se:*

«O órgão de decisão concede ao menor uma entrevista pessoal, incluindo nos casos em que o pedido de proteção internacional for feito em seu nome nos termos do artigo 32.º e do artigo 33.º, n.º 1, a menos que tal seja contrário ao interesse superior da criança. Nesse caso, o órgão de decisão fundamenta a decisão de não dar ao menor a possibilidade de ser ouvido numa entrevista pessoal.»;

2. Na página 35, artigo 28.º, n.º 1:

*onde se lê:*

«1. O requerente apresenta o pedido de proteção internacional junto da autoridade competente do Estado-Membro em que foi feito o pedido logo que possível e, o mais tardar, no prazo de 21 dias a contar da data em que o pedido for registado, exceto se se aplicar o n.º 6 do presente artigo, desde que o requerente tenha efetivamente oportunidade de o fazer nos termos do presente artigo. Se o pedido não for apresentado junto do órgão de decisão, a autoridade competente informa-o rapidamente de que foi apresentado um pedido.»

*leia-se:*

«1. O requerente apresenta o pedido de proteção internacional junto da autoridade competente do Estado-Membro em que foi feito o pedido logo que possível e, o mais tardar, no prazo de 21 dias a contar da data em que o pedido for registado, exceto se se aplicar o n.º 7 do presente artigo, desde que o requerente tenha efetivamente oportunidade de o fazer nos termos do presente artigo. Se o pedido não for apresentado junto do órgão de decisão, a autoridade competente informa-o rapidamente de que foi apresentado um pedido.»;

3. Na página 42, artigo 39.º, n.º 1, alínea c):

*onde se lê:*

«c) O pedido é explícita ou tacitamente retirado, sem prejuízo do disposto no artigo 40.º, n.º 2, e no artigo 41.º, n.º 5.»;

*leia-se:*

«c) O pedido é explícita ou tacitamente retirado, sem prejuízo do disposto no artigo 40.º, n.º 4, e no artigo 41.º, n.º 5.»;

4. Na página 49, artigo 50.º, quarto parágrafo:

*onde se lê:*

«Essa autorização não dispensa o Estado-Membro da obrigação de apreciar, no âmbito do procedimento de fronteira, os pedidos feitos pelos requerentes referidos no artigo 42.º, n.º 1, alínea f), e no artigo 42.º, n.º 5, alínea b).»;

*leia-se:*

«Essa autorização não dispensa o Estado-Membro da obrigação de apreciar, no âmbito do procedimento de fronteira, os pedidos feitos pelos requerentes referidos no artigo 42.º, n.º 1, alínea f), e no artigo 42.º, n.º 3, alínea b).»;

5. Na página 56, artigo 64.º, n.º 3, primeiro parágrafo:

*onde se lê:*

«3. Se a designação de um país terceiro como país terceiro seguro ou país de origem seguro a nível da União for suspensa de acordo com o processo legislativo ordinário, os Estados-Membros podem notificar a Comissão de que consideram que, na sequência de mudanças na situação desse país, esse país volta a cumprir as condições estabelecidas no artigo 59.º, n.º 1, e no artigo 61.º.»

*leia-se:*

« 3. Se a designação de um país terceiro como país terceiro seguro ou país de origem seguro a nível da União for retirada de acordo com o processo legislativo ordinário, os Estados-Membros podem notificar a Comissão de que consideram que, na sequência de mudanças na situação desse país, esse país volta a cumprir as condições estabelecidas no artigo 59.º, n.º 1, e no artigo 61.º.»

---

**RECTIFICARE**

**la Regulamentul (UE) 2024/1348 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 mai 2024  
de stabilire a unei proceduri comune în materie de protecție internațională în Uniune și de  
abrogare a Directivei 2013/32/UE**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 2024/1348 din 22 mai 2024)*

1. Sintagmele „Înaltul Comisariat al ONU pentru Refugiați” și „Înaltul Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați” se înlocuiesc cu sintagma „Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați” în tot cuprinsul Regulamentului (UE) 2024/1348, cu adaptările gramaticale necesare.

2. La pagina 10, considerentul 58 prima teză

*în loc de:*

„(58) Scopul procedurii la frontieră pentru azil și returnare ar trebui să fie acela de a evalua rapid, în principiu la frontierele externe, dacă cererile sunt neîntemeiate sau inadmisibile și de a returna rapid persoanele care nu au drept de ședere, într-un mod care să respecte pe deplin principiul nereturnării, asigurându-se în același timp că persoanele cu cereri întemeiate sunt direcționate către procedura normală [...]”

*se citește:*

„(58) Scopul procedurii la frontieră pentru azil și returnare ar trebui să fie acela de a evalua rapid, în principiu la frontierele externe, dacă cererile sunt nefondate sau inadmisibile și de a returna rapid persoanele care nu au drept de ședere, într-un mod care să respecte pe deplin principiul nereturnării, asigurându-se în același timp că persoanele cu cereri fondate sunt direcționate către procedura normală [...]”

3. La pagina 10, considerentul 60 prima teză

*în loc de:*

„[...] cererea este susceptibilă de a fi neîntemeiată deoarece solicitantul are o cetățenie [...]”,

*se citește:*

„[...] cererea este susceptibilă de a fi nefondată deoarece solicitantul are o cetățenie [...]”.

4. La pagina 11, considerentul 64

*în loc de:*

„(64) Având în vedere că scopul procedurii la frontieră este, printre altele, de a permite evaluarea rapidă a cererilor care sunt susceptibile de a fi inadmisibile sau neîntemeiate pentru a se permite returnarea [...]”,

*se citește:*

„(64) Având în vedere că scopul procedurii la frontieră este, printre altele, de a permite evaluarea rapidă a cererilor care sunt susceptibile de a fi inadmisibile sau nefondate pentru a se permite returnarea [...]”.

5. La pagina 13, considerentul 79

*în loc de:*

„(79) Un element esențial pentru a determina dacă o cerere de protecție internațională este întemeiată este siguranța solicitantului în țara sa de origine. Având în vedere faptul că Regulamentul (UE) 2024/1347 vizează atingerea unui nivel înalt de convergență privind condițiile pe care resortisanții țărilor terțe și apatrizii trebuie să le îndeplinească pentru a beneficia de protecție internațională, prezentul regulament instituie criterii comune pentru desemnarea unor țări terțe drept țări de origine sigure, având în vedere necesitatea de a consolida aplicarea conceptului de țară de origine sigură drept instrument esențial pentru a sprijini examinarea rapidă a cererilor care sunt susceptibile de a fi neîntemeiate.”

*se citește:*

„(79) Un element esențial pentru a determina dacă o cerere de protecție internațională este fondată este siguranța solicitantului în țara sa de origine. Având în vedere faptul că Regulamentul (UE) 2024/1347 vizează atingerea unui nivel înalt de convergență privind condițiile pe care resortisanții țărilor terțe și apatrizii trebuie să le îndeplinească pentru a beneficia de protecție internațională, prezentul regulament instituie criterii comune pentru desemnarea unor țări terțe drept țări de origine sigure, având în vedere necesitatea de a consolida aplicarea conceptului de țară de origine sigură drept instrument esențial pentru a sprijini examinarea rapidă a cererilor care sunt susceptibile de a fi nefondate.”

6. La pagina 14 în considerentul 87, la pagina 40 la articolul 36 alineatele (2) și (3), la pagina 41 la articolul 37, la pagina 42 la articolul 40 alineatul (4), la pagina 43 la articolul 41 alineatul (5), la pagina 57 la articolul 67 alineatul (1) litera (b), la pagina 58 la articolul 67 alineatul (1) litera (b) și alineatul (7) litera (a) și la pagina 59 la articolul 68 alineatul (3) literele (a) și (d), cuvintele „ca neîntemeiată sau ca vădit neîntemeiată” se înlocuiesc cu cuvintele „ca nefondată sau ca vădit nefondată”.

7. La pagina 14 considerentul 83 a doua teză

*în loc de:*

„Mai mult decât atât, în acest caz, Comisia ar trebui să propună o modificare în conformitate cu procedura legislativă ordinară pentru a înlătura desemnarea respectivei țări terțe drept țară terță sigură [...]”,

*se citește:*

„Mai mult decât atât, în acest caz, Comisia ar trebui să propună o modificare în conformitate cu procedura legislativă ordinară pentru a retrage desemnarea respectivei țări terțe drept țară terță sigură [...]”

8. La pagina 15 considerentul 92 ultima teză

*în loc de:*

„Solicitantul nu ar trebui să aibă dreptul automat de a rămâne în scopul derulării căii de atac decât în cazurile limitate prevăzute în prezentul regulament atunci când cererile sunt susceptibile de a fi neîntemeiate, și fără a aduce atingere principiului nereturnării.”,

*se citește:*

„Solicitantul nu ar trebui să aibă dreptul automat de a rămâne în scopul derulării căii de atac decât în cazurile limitate prevăzute în prezentul regulament atunci când cererile sunt susceptibile de a fi nefondate, și fără a aduce atingere principiului nereturnării.”

9. La pagina 15 considerentul 93 a treia teză

*în loc de:*

„Pentru a descuraja cererile ulterioare abuzive sau de ultim moment, statele membre ar trebui să poată prevedea în dreptul intern faptul că solicitanții nu ar trebui să aibă dreptul de a rămâne în perioada respectivă în caz de cereri ulterioare respinse, în vederea prevenirii altor cereri ulterioare neîntemeiate.”,

*se citește:*

„Pentru a descuraja cererile ulterioare abuzive sau de ultim moment, statele membre ar trebui să poată prevedea în dreptul intern faptul că solicitanții nu ar trebui să aibă dreptul de a rămâne în perioada respectivă în caz de cereri ulterioare respinse, în vederea prevenirii altor cereri ulterioare nefondate.”

10. La pagina 35, articolul 28 alineatul (1)

*în loc de:*

„(1) Solicitantul depune cererea la autoritatea competentă a statului membru în care este prezentată cererea cât mai curând posibil, în termen de 21 de zile de la data înregistrării cererii, cu excepția cazului în care se aplică alineatul (6) de la prezentul articol, cu condiția să i se dea posibilitatea efectivă de a face acest lucru în conformitate cu prezentul articol. În cazul în care cererea nu este depusă la autoritatea decizională, autoritatea competentă informează prompt autoritatea decizională că a fost depusă o cerere.”,

*se citește:*

„(1) Solicitantul depune cererea la autoritatea competentă a statului membru în care este prezentată cererea cât mai curând posibil, în termen de 21 de zile de la data înregistrării cererii, cu excepția cazului în care se aplică alineatul (7) de la prezentul articol, cu condiția să i se dea posibilitatea efectivă de a face acest lucru în conformitate cu prezentul articol. În cazul în care cererea nu este depusă la autoritatea decizională, autoritatea competentă informează prompt autoritatea decizională că a fost depusă o cerere.”

11. La pagina 39, articolul 34 alineatul (3) a doua teză

*în loc de:*

„Membrii personalului în cauză au posibilitatea, de fiecare dată când este necesar, să consulte experți cu privire la anumite aspecte, cum ar fi cele medicale, culturale, religioase, legate de sănătatea mintală, de copii sau de problematica egalității de gen.”,

*se citește:*

„Membrii personalului în cauză au posibilitatea, de fiecare dată când este necesar, să consulte experți cu privire la anumite aspecte, cum ar fi cele medicale, culturale, religioase, legate de sănătatea mintală, de copii sau de gen.”

12. La pagina 39, articolul 34 alineatul (5) litera (a)

*în loc de:*

„(a) consideră că este probabil ca cererea să fie întemeiată”,

*se citește:*

„(a) consideră că este probabil ca cererea să fie fondată.”.

13. La pagina 42, articolul 39 alineatul (1) litera (c)

*în loc de:*

„(c) o cerere este retrasă în mod explicit sau implicit, fără a se aduce atingere articolului 40 alineatul (2) și articolului 41 alineatul (5).”,

*se citește:*

„(c) o cerere este retrasă în mod explicit sau implicit, fără a se aduce atingere articolului 40 alineatul (4) și articolului 41 alineatul (5).”

14. La pagina 42 articolul 39 alineatele (3) și (4)

*în loc de:*

„(3) Autoritatea decizională respinge o cerere ca neîntemeiată în cazul în care a stabilit că solicitantul nu îndeplinește condițiile pentru obținerea protecției internaționale în temeiul Regulamentului (UE) 2024/1347.

(4) Autoritatea decizională poate fi autorizată în temeiul dreptului intern să declare o cerere neîntemeiată ca fiind vădit neîntemeiată dacă, la momentul încheierii examinării, se aplică oricare dintre circumstanțele menționate la articolul 42 alineatele (1) și (3).”

*se citește:*

„(3) Autoritatea decizională respinge o cerere ca nefondată în cazul în care a stabilit că solicitantul nu îndeplinește condițiile pentru obținerea protecției internaționale în temeiul Regulamentului (UE) 2024/1347.

(4) Autoritatea decizională poate fi autorizată în temeiul dreptului intern să declare o cerere nefondată ca fiind vădit nefondată dacă, la momentul încheierii examinării, se aplică oricare dintre circumstanțele menționate la articolul 42 alineatele (1) și (3).”

15. La pagina 49, articolul 50 al patrulea paragraf

*în loc de:*

„O astfel de autorizare nu scutește statul membru de obligația de a examina în cadrul procedurii la frontieră cererile prezentate de solicitanți astfel cum se menționează la articolul 42 alineatul (1) litera (f) și articolul 42 alineatul (5) litera (b).”,

*se citește:*

„O astfel de autorizare nu scutește statul membru de obligația de a examina în cadrul procedurii la frontieră cererile prezentate de solicitanți astfel cum se menționează la articolul 42 alineatul (1) litera (f) și articolul 42 alineatul (3) litera (b).”

16. La pagina 51 articolul 56 litera (b)

*în loc de:*

„(b) o a doua cerere sau o altă cerere ulterioară este prezentată în orice stat membru după luarea unei decizii definitive prin care s-a respins, ca inadmisibilă sau neîntemeiată ori vădit neîntemeiată, o cerere ulterioară depusă anterior.”,

*se citește:*

„(b) o a doua cerere sau o altă cerere ulterioară este prezentată în orice stat membru după luarea unei decizii definitive prin care s-a respins, ca inadmisibilă sau nefondată ori vădit nefondată, o cerere ulterioară depusă anterior.”

17. La pagina 56 articolul 64 alineatul (3) primul paragraf

*în loc de:*

„(3) În cazul în care desemnarea unei țări terțe drept țară terță sigură sau drept țară de origine sigură la nivelul Uniunii a fost suspendată în conformitate cu procedura legislativă ordinară, un stat membru poate notifica Comisiei faptul că, în urma unor modificări ale situației din țara respectivă, consideră că aceasta îndeplinește din nou condițiile prevăzute la articolul 59 alineatul (1) și la articolul 61.”,

*se citește:*

„(3) În cazul în care desemnarea unei țări terțe drept țară terță sigură sau drept țară de origine sigură la nivelul Uniunii a fost retrasă în conformitate cu procedura legislativă ordinară, un stat membru poate notifica Comisiei faptul că, în urma unor modificări ale situației din țara respectivă, consideră că aceasta îndeplinește din nou condițiile prevăzute la articolul 59 alineatul (1) și la articolul 61.”

18. La pagina 58 articolul 67 alineatul (2)

*în loc de:*

„(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), persoanele recunoscute ca fiind eligibile pentru a beneficia de protecție subsidiară au dreptul la o cale de atac efectivă împotriva unei decizii care consideră neîntemeiată cererea lor ceea ce privește statutul de refugiat.”,

*se citește:*

„(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), persoanele recunoscute ca fiind eligibile pentru a beneficia de protecție subsidiară au dreptul la o cale de atac efectivă împotriva unei decizii care consideră nefondată cererea lor ceea ce privește statutul de refugiat.”

---

**KORIGENDUM**

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348 zo 14. mája 2024, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ**

*(Úradný vestník Európskej únie L 2024/1348 z 22. mája 2024)*

1. Na strane 35, článok 28 ods. 1

*namiesto:*

„1. Žiadateľ podá žiadosť príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa prejav vôle podať žiadosť urobí, čo najskôr, najneskôr však do 21 dní odo dňa registrácie žiadosti, ak sa neuplatňuje odsek 6 tohto článku, za predpokladu, že mu bola poskytnutá skutočná možnosť, aby tak urobil v súlade s týmto článkom. Ak sa žiadosť nepodá rozhodujúcemu orgánu, príslušný orgán bezodkladne informuje rozhodujúci orgán o podaní žiadosti.“,

*má byť:*

„1. Žiadateľ podá žiadosť príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa prejav vôle podať žiadosť urobí, čo najskôr, najneskôr však do 21 dní odo dňa registrácie žiadosti, ak sa neuplatňuje odsek 7 tohto článku, za predpokladu, že mu bola poskytnutá skutočná možnosť, aby tak urobil v súlade s týmto článkom. Ak sa žiadosť nepodá rozhodujúcemu orgánu, príslušný orgán bezodkladne informuje rozhodujúci orgán o podaní žiadosti.“.

2. Na strane 42, článok 39 ods. 1 písm. c)

*namiesto:*

„c) žiadosť je výslovne alebo konkludentne vzatá späť bez toho, aby tým bol dotknutý článok 40 ods. 2 a článok 41 ods. 5.“,

*má byť:*

„c) žiadosť je výslovne alebo konkludentne vzatá späť bez toho, aby tým bol dotknutý článok 40 ods. 3 a článok 41 ods. 5.“.

3. Na strane 49, článok 50 štvrtý odsek

*namiesto:*

„Takéto povolenie nezbavuje členský štát povinnosti posudzovať v konaní na hraniciach žiadosti žiadateľov uvedených v článku 42 ods. 1 písm. f) a v článku 42 ods. 5 písm. b).“,

*má byť:*

„Takéto povolenie nezbavuje členský štát povinnosti posudzovať v konaní na hraniciach žiadosti žiadateľov uvedených v článku 42 ods. 1 písm. f) a v článku 42 ods. 3 písm. b).“.

4. Na strane 56, článok 64 ods. 3 prvý pododsek

*namiesto:*

„3. Ak bolo pozastavené označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny alebo ako bezpečnej krajiny pôvodu na úrovni Únie v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát môže oznámiť Komisii, že sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej krajine krajina znovu spĺňa podmienky stanovené v článku 59 ods. 1 a článku 61.“

*má byť:*

„3. Ak bolo zrušené označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny alebo ako bezpečnej krajiny pôvodu na úrovni Únie v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát môže oznámiť Komisii, že sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej krajine krajina znovu spĺňa podmienky stanovené v článku 59 ods. 1 a článku 61.“

---

**POPRAVEK**

**Uredbe (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU**

*(Uradni list Evropske unije L 2024/1348 z dne 22. maja 2024)*

1. Stran 35, člen 28(1):

*besedilo:*

„1. Prosilec prošnjo pri pristojnem organu države članice, v kateri je prošnja podana, vložil čim prej, najpozneje pa v 21 dneh od trenutka, ko je bila prošnja registrirana, razen če se uporablja odstavek 6 tega člena, v kolikor se mu dejansko omogoči, da to stori v skladu s tem členom. Kadar prošnja ni vložena pri organu za presojo, pristojni organ o vloženi prošnji hitro obvesti organ za presojo.“

*se glasi:*

„1. Prosilec prošnjo pri pristojnem organu države članice, v kateri je prošnja podana, vložil čim prej, najpozneje pa v 21 dneh od trenutka, ko je bila prošnja registrirana, razen če se uporablja odstavek 7 tega člena, v kolikor se mu dejansko omogoči, da to stori v skladu s tem členom. Kadar prošnja ni vložena pri organu za presojo, pristojni organ o vloženi prošnji hitro obvesti organ za presojo.“

2. Stran 42, člen 39(1), točka (c):

*besedilo:*

„(c) je prošnja eksplicitno ali implicitno umaknjena brez poseganja v člen 40(2) in člen 41(5).“

*se glasi:*

„(c) je prošnja eksplicitno ali implicitno umaknjena brez poseganja v člen 40(4) in člen 41(5).“

3. Stran 49, člen 50, četrti odstavek:

*besedilo:*

„Tako pooblastilo države članice ne izvzema iz obveznosti, da v okviru postopka na meji obravnava prošnje, ki jih podajo prosilci iz člena 42(1), točka (f), in člena 42(5), točka (b).“

*se glasi:*

„Tako pooblastilo države članice ne izvzema iz obveznosti, da v okviru postopka na meji obravnava prošnje, ki jih podajo prosilci iz člena 42(1), točka (f), in člena 42(3), točka (b).“

4. Stran 56, člen 64(3), prvi pododstavek:

*besedilo:*

„Kadar je bila določitev tretje države kot varne tretje države ali varne izvorne države na ravni Unije začasno preklicana v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, lahko država članica Komisijo uradno obvesti, da meni, da navedena država po spremembah razmer v njej spet izpolnjuje pogoje iz člena 59(1) in člena 61.“

*se glasi:*

„Kadar je bila določitev tretje države kot varne tretje države ali varne izvorne države na ravni Unije odstranjena v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, lahko država članica Komisijo uradno obvesti, da meni, da navedena država po spremembah razmer v njej spet izpolnjuje pogoje iz člena 59(1) in člena 61.“

---

**OIKAISU**

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2024/1348, annettu 14 päivänä  
toukokuuta 2024, kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luomisesta  
ja direktiivin 2013/32/EU kumoamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L, 2024/1348, 22. toukokuuta 2024)*

1. Sivulla 35, 28 artiklan 1 kohdassa:

*on:*

”1. Hakijan on jätettävä hakemus sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa hakemus tehdään, mahdollisimman pian ja viimeistään 21 päivän kuluttua siitä, kun hakemus on rekisteröity, paitsi jos sovelletaan tämän artiklan 6 kohtaa ja edellyttäen, että hänelle annetaan tosiasiallinen mahdollisuus tehdä niin tämän artiklan mukaisesti. Jos hakemusta ei jätetä määrittävälle viranomaiselle, toimivaltaisen viranomaisen on viipymättä ilmoitettava määrittävälle viranomaiselle, että hakemus on jätetty.”

*pitää olla:*

”1. Hakijan on jätettävä hakemus sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa hakemus tehdään, mahdollisimman pian ja viimeistään 21 päivän kuluttua siitä, kun hakemus on rekisteröity, paitsi jos sovelletaan tämän artiklan 7 kohtaa ja edellyttäen, että hänelle annetaan tosiasiallinen mahdollisuus tehdä niin tämän artiklan mukaisesti. Jos hakemusta ei jätetä määrittävälle viranomaiselle, toimivaltaisen viranomaisen on viipymättä ilmoitettava määrittävälle viranomaiselle, että hakemus on jätetty.”

2. Sivulla 42, 39 artiklan 1 kohdan c alakohdassa:

*on:*

”c) hakemus on nimenomaisesti tai epäsuorasti peruutettu, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 40 artiklan 2 kohdan ja 41 artiklan 5 kohdan säännösten soveltamista.”,

*pitää olla:*

”c) hakemus on nimenomaisesti tai epäsuorasti peruutettu, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 40 artiklan 4 kohdan ja 41 artiklan 5 kohdan säännösten soveltamista.”.

3. Sivulla 49, 50 artiklan neljännessä kohdassa:

*on:*

”Tällainen lupa ei vapauta jäsenvaltiota velvoitteesta tutkia rajamenettelyssä 42 artiklan 1 kohdan f alakohdassa ja 5 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen hakijoiden tekemiä hakemuksia.”,

*pitää olla:*

”Tällainen lupa ei vapauta jäsenvaltiota velvoitteesta tutkia rajamenettelyssä 42 artiklan 1 kohdan f alakohdassa ja 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen hakijoiden tekemiä hakemuksia.”.

4. Sivulla 56, 64 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa:

*on:*

”3. Jos jonkin kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi unionin tasolla on keskeytetty tavallista lainsäätämistä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle katsovansa, että kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maa täyttää jälleen 59 artiklan 1 kohdassa ja 61 artiklassa säädetyt edellytykset.”,

*pitää olla:*

”3. Jos jonkin kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi unionin tasolla on poistettu tavallista lainsäätämistä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle katsovansa, että kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maa täyttää jälleen 59 artiklan 1 kohdassa ja 61 artiklassa säädetyt edellytykset.”.

---

**RÄTTELSE**

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1348 av den 14 maj 2024 om  
upprättande av ett gemensamt förfarande för internationellt skydd i unionen och om  
upphävande av direktiv 2013/32/EU**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 2024/1348, 22 maj 2024)*

1. Sidan 19, artikel 4.2

*I stället för:*

”2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 ska medlemsstaterna anförtro andra relevanta nationella myndigheter uppgiften att ta emot ansökningar om internationellt skydd samt upplysa sökandena om var och hur en ansökan om internationellt skydd kan lämnas in i enlighet med artikel 28. Dessa andra nationella myndigheter ska åtminstone inbegripa polisen, invandringsmyndigheterna, gränsbevakningen och de myndigheter som ansvarar för förvarsanläggningar eller mottagningsanläggningar.”

*ska det stå:*

”2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 ska medlemsstaterna anförtro andra relevanta nationella myndigheter uppgiften att ta emot ansökningar om internationellt skydd samt upplysa sökandena om var och hur en ansökan om internationellt skydd kan lämnas in i enlighet med artikel 28. Dessa andra nationella myndigheter ska åtminstone inbegripa polisen, invandringsmyndigheterna, gränskontrolltjänstemän och de myndigheter som ansvarar för förvarsanläggningar eller mottagningsanläggningar.”

2. Sidan 35, artikel 28.1

*I stället för:*

”Sökanden ska lämna in ansökan till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där ansökan görs så snart som möjligt och senast 21 dagar från det att ansökan registreras, om inte punkt 6 i denna artikel är tillämplig, förutsatt att han eller hon ges en faktisk möjlighet att göra detta i enlighet med denna artikel. Om ansökan inte lämnas in till den beslutande myndigheten ska den behöriga myndigheten utan dröjsmål underrätta den beslutande myndigheten om att en ansökan har lämnats in.”

*ska det stå:*

”Sökanden ska lämna in ansökan till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där ansökan görs så snart som möjligt och senast 21 dagar från det att ansökan registreras, om inte punkt 7 i denna artikel är tillämplig, förutsatt att han eller hon ges en faktisk möjlighet att göra detta i enlighet med denna artikel. Om ansökan inte lämnas in till den beslutande myndigheten ska den behöriga myndigheten utan dröjsmål underrätta den beslutande myndigheten om att en ansökan har lämnats in.”

3. Sidan 42, artikel 39.1 c

*I stället för:*

”c) en ansökan uttryckligen eller implicit återkallas, utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 40.2 och 41.5.”

*ska det stå:*

”c) en ansökan uttryckligen eller implicit återkallas, utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 40.4 och 41.5.”

4. Sidan 44, artikel 42.3, första meningen

*I stället för:*

”3. Det påskyndade prövningsförfarandet får tillämpas på underåriga endast om”

*ska det stå:*

”3. Det påskyndade prövningsförfarandet får tillämpas på ensamkommande barn endast om”.

5. Sidan 49, artikel 50, fjärde stycket

*I stället för:*

”Ett sådant bemyndigande ska inte undanta medlemsstaten från skyldigheten att inom ramen för gränsförfarandet pröva ansökningar från sådana sökande som avses i artikel 42.1 f och 42.5 b.”

*ska det stå:*

”Ett sådant bemyndigande ska inte undanta medlemsstaten från skyldigheten att inom ramen för gränsförfarandet pröva ansökningar från sådana sökande som avses i artikel 42.1 f och 42.3 b.”

6. Sidan 56, artikel 64.3, första stycket

*I stället för:*

”3. Om ett fastställande av ett tredjeland som ett säkert tredjeland eller ett säkert ursprungsland på unionsnivå tillfälligt har upphävts i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet, får en medlemsstat meddela kommissionen att den, till följd av förändringar i omständigheterna i landet, anser att landet på nytt uppfyller de villkor som anges i artiklarna 59.1 och 61.”

*ska det stå:*

”3. Om ett fastställande av ett tredjeland som ett säkert tredjeland eller ett säkert ursprungsland på unionsnivå upphävts i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet, får en medlemsstat meddela kommissionen att den, till följd av förändringar i omständigheterna i landet, anser att landet på nytt uppfyller de villkor som anges i artiklarna 59.1 och 61.”